

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Medidor de tensão arterial automático de braço

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Εγχειρίδιο οδηγιών 1: Πληροφορίες ασφαλείας και άλλες πληροφορίες

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Brugervejledning 1: Sikkerhed og andre oplysninger

Käyttöohje 1: Turvallisuus ja muita tietoja

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

Посібник з експлуатації 1: Безпечне використання та інша інформація

EN

EL

PT

DA

FI

SV

UK

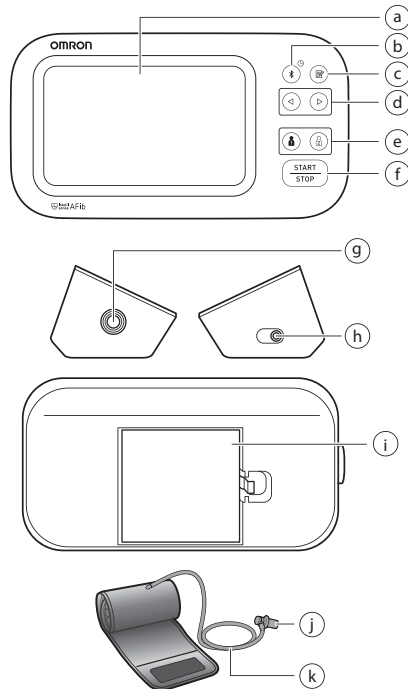
Symbols

Σύμβολα / Símbolos / Symboler /
Symbolit / Symboler / Позначки

Overview

EL Επισκόπηση
PT Descrição geral
DA Oversigt

FI Laitteen osat
SV Översikt
UK Опис прилада



a	Display Οθόνη Visor Display	Няyttö Bildskärm Дисплей
b	[Connection] button (Date/Time) Κουμπί [Συνδεση] (Ημερομηνία/ώρα) Botão de [Ligação] (Data/Hora) Knappen [Forbindelse] (Dato/klokkeslæt) [Yhteys]-painike (päivämäärä/aika) [Anslutning]-knapp, (datum/tid) Кнопка з'єднання (дата/час)	
c	[Memory] button Κουμπί [Μνήμη] Botão de [memória] Knappen (Hukommelse)	[Muisti]-painike [Minne]-knapp Кнопка пам'яті
d	[Forward]/[Backward] buttons Κουμπί [Εμπρός]/[Πίσω] Botões [Avançar]/[Retroceder] Knapperne [Frem]/[Tilbage] [Eteenpäin]/[Taaksepäin]-painikkeet [Framåt]/[Bakåt]-knappar Кнопки вперед/назад	
e	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Κουμπί [Ταυτότητα χρήστη 1]/[Ταυτότητα χρήστη 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] Knapperne [Bruger-ID 1]/[Bruger-ID 2] [Käyttäjätunnus 1] / [Käyttäjätunnus 2] -painikkeet [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar Кнопки ідентифікатора користувачів 1/2	
f	[START/STOP] button Κουμπί [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP]-knapp	[START/STOP]-painike [START/STOP]-knapp Кнопка [START/STOP] (старт/стоп)
g	Air jack Υποδοχή αέρα Tomada de ar Udtag	Ilmalitäntä Luftringång Повітряне гніздо

h	AC adapter jack (for optional AC adapter) Υποδοχή προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (για προαιρετικό προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) Jackstik til AC-adapter (til AC-adapter som ekstraudstyr) Verkkolaitteen liitäntä (lisätarvike) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) Гніздо адаптера змінного струму (додаткового)								
i	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="155 226 370 242">Battery compartment</td> <td data-bbox="374 226 622 242">Paristolokero</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 245 370 261">Διαμέρισμα μπαταριών</td> <td data-bbox="374 245 622 261">Batterifack</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 264 370 279">Compartimento das pilhas</td> <td data-bbox="374 264 622 279">Відсік для батарейок</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 282 370 298">Batterikammer</td> <td></td> </tr> </table>	Battery compartment	Paristolokero	Διαμέρισμα μπαταριών	Batterifack	Compartimento das pilhas	Відсік для батарейок	Batterikammer	
Battery compartment	Paristolokero								
Διαμέρισμα μπαταριών	Batterifack								
Compartimento das pilhas	Відсік для батарейок								
Batterikammer									
j	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="155 322 370 337">Air plug</td> <td data-bbox="374 322 622 337">Ilmaetkun liitin</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 340 370 356">Βύσμα αέρα</td> <td data-bbox="374 340 622 356">Luftkontakt</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 359 370 375">Ficha de ar</td> <td data-bbox="374 359 622 375">Повітряний штекер</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 378 370 393">Luftstik</td> <td></td> </tr> </table>	Air plug	Ilmaetkun liitin	Βύσμα αέρα	Luftkontakt	Ficha de ar	Повітряний штекер	Luftstik	
Air plug	Ilmaetkun liitin								
Βύσμα αέρα	Luftkontakt								
Ficha de ar	Повітряний штекер								
Luftstik									
k	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="155 412 370 427">Air tube</td> <td data-bbox="374 412 622 427">Ilmaetku</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 430 370 446">Σωλήνας αέρα</td> <td data-bbox="374 430 622 446">Luftslang</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 449 370 465">Tubo de ar</td> <td data-bbox="374 449 622 465">Повітряна трубка</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 468 370 483">Luftslange</td> <td></td> </tr> </table>	Air tube	Ilmaetku	Σωλήνας αέρα	Luftslang	Tubo de ar	Повітряна трубка	Luftslange	
Air tube	Ilmaetku								
Σωλήνας αέρα	Luftslang								
Tubo de ar	Повітряна трубка								
Luftslange									

1. Indledning

Tag fordi du har købt et OMRON automatisk blodtryksapparat til overarmen. Dette blodtryksapparat anvender den oscillometriske metode til blodtryksmåling. Det betyder, at apparatet måler blodgennemstrømningen gennem arteria brachialis og konverterer dette til en digital måling.

1.1 Sikkerhedsanvisninger

Denne brugervejledning indeholder vigtige oplysninger om OMRON automatisk blodtryksapparat til overarmen. LÆS og FORSTÅ alle disse anvisninger, så apparatet bruges sikkert og korrekt. **Kontakt din OMRON-forhandler eller -distributør, før du forsøger at bruge apparatet, hvis du ikke forstår disse anvisninger eller har spørgsmål. Kontakt din læge for at få specifikke oplysninger om dit eget blodtryk.**

1.2 Tilsigtet brug

Tilsigtet formål

Dette er et digitalt overvågningsmåleapparat, der er beregnet til at måle blodtrykket og pulsen hos voksne personer. Apparatet kan registrere en uregelmæssig puls, der kan tyde på atriefibrillen (AFib). Vær opmærksom på, at apparatet ikke er beregnet til diagnosticering af atriefibrillen. Diagnosen atriefibrillen kan kun bekræftes af en læge ved udførelse af et elektrokardiogram (EKG). Søg læge, hvis symbolet for atriefibrillen vises.

Tilsigtede patienter

Voksne patienter

Tilsigtede brugere

Voksne brugere, der kan forstå denne brugervejledning.

Kliniske fordele

Patientens blodtryk kan måles ikke-invasivt og enkelt i hjemmet, og potentiel atriefibrillen registreres ud fra pulsølgen, der opnås fra blodtryksmålingen, og gives til brugeren.

Anvendelsestype

Dette apparat er beregnet til at blive brugt af flere patienter.

Begrænsning

Patientens armomkreds skal være mellem 22 og 42 cm.

Indikation

Dette apparat anvendes af raske personer, patienter med hypertension, sundhedsbevidste personer, til generel hjemmebrug med følgende formål.
- måling af blodtryk og puls/frekvens
- evaluering af potentiel atriefibrillen

1.3 Modtagelse og inspektion

Tag apparatet og andre dele ud af pakken, og inspicer det for beskadigelse. BRUG IKKE apparatet, hvis det eller andre komponenter er beskadiget, men kontakt din OMRON-forhandler eller -distributør.

2. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs Vigtige sikkerhedsoplysninger i denne brugervejledning, før du bruger apparatet. Følg denne brugervejledning nøje af hensyn til din sikkerhed. Gem den til senere brug. **Kontakt din læge for at få specifikke oplysninger om dit eget blodtryk.**

2.1 Kontraindikationer

- Brug IKKE apparatet på en tilskadekommet arm eller en arm, der behandles.
- Læg IKKE armanchetten om armen, når der er anlagt et intravenøst drop eller en blodtransfusion i armen.
- Brug IKKE apparatet på spædbørn, små børn eller personer, som ikke kan udtrykke deres samtykke.

2.2 Bivirkninger

- Hvis målingerne foretages oftere end nødvendigt, kan det give blå mærker på grund af forstyrrelser i blodomløbet.
- Ved opustning til et højere tryk end nødvendigt kan det medføre blå mærker, hvor manchetten er anlagt. BEMÆRK: Se "Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg" i afsnit 10 i Brugervejledning 2 for at få flere oplysninger.
- Stop brugen af apparatet, og kontakt din læge, hvis du får hudirritationer eller andet ubehag.

2.3 ⚠ Advarsel

Angiver en potentielt farlig situation som, hvis den ikke undgås, kan forårsage død eller alvorlig personskade.

- Du må IKKE justere din medicinering (herunder ændre din brug af medicin eller behandling) baseret på målinger fra dette blodtryksapparat. Tag medicin efter lægens anvisninger. Det er KUN læger, som er kvalificerede til at diagnosticere og behandle højt blodtryk og hjerte-relaterede tilstande.
- Stil ALDRIG selv en diagnose, og påbegynd ikke en behandling på basis af resultaterne. Kontakt ALTID din læge.
- Screeningsfunktionen for potentiel atriefibrillen evaluerer KUN for potentiel atriefibrillen. Den vil IKKE opdage andre potentielt livstruende arytmier eller sygdomme som f.eks. potentielle, andre hjertearytmier eller hjerteanfald.
- Kontakt din læge, hvis du bemærker nogen form for symptomer eller har bekymringer.
- Udsæt/aflys IKKE regelmæssige undersøgelser eller lægebesøg baseret på resultaterne fra dette apparat.
- Screeningsfunktionen for potentiel atriefibrillen er ikke beregnet til brugere, der allerede er blevet diagnosticeret med atriefibrillen.

- Dette apparat kan muligvis ikke registrere potentiel atrieflimren hos personer med pacemakere eller defibrillatorer. Personer med pacemakere eller defibrillatorer bør derfor ikke bruge denne monitor til at detektere potentiel atrieflimren.
- Brug IKKE apparatet i områder med højfrekvent (HF), kirurgisk udstyr, MR- (magnetisk resonans), eller CT- (computertomografi) scannere. Det kan medføre forkert drift af apparatet og/eller en unøjagtig måling.
- Brug ikke apparatet i atmosfærer med højt iltindhold eller i nærheden af brandfarlig gas.
- Kontakt din læge, før du bruger apparatet, hvis du har almindelige arytmier såsom atriale eller ventrikulære ekstrasystoler eller atrieflimren, arteriosclerose, forringet perfusion, diabetes, er gravid eller har præeklampsi eller nyrelidelse. BEMÆRK, at ud over disse forhold kan målingen også påvirkes af patientbevægelse, -rystelse eller -skælven.
- Hold luftslangen og AC-adapterens ledning uden for børns rækkevidde.
- Produktet indeholder små dele, der er forbundet med kvælningssfare, hvis de sluges af børn.

Dataoverførsel

- Når parningsprocessen er afsluttet, udsender dette produkt altid radiofrekvenser (RF) i 2,4 GHz-båndet. Brug IKKE dette produkt på steder, hvor brugen af RF er begrænset, f.eks. på et fly eller på hospitaler. Deaktiver **Bluetooth**[®]-funktionen i apparatet, ellers tag batterierne ud, og tag AC-adapterens stik ud af stikkontakten, hvor brugen af RF er begrænset.

AC-adapter (ekstraudstyr), håndtering og brug

- Brug IKKE AC-adapteren, hvis apparatet eller AC-adapterens ledning er beskadiget. Hvis apparatet eller ledningen er beskadiget, skal du slukke for strømmen og omgående tage AC-adapterens stik ud af stikkontakten.
- Sæt AC-adapteren i en egnet stikkontakt. Må IKKE sluttes til en stikdåse med flere udtag.
- Sæt ALDRIG AC-adapterens stik i, og tag det aldrig ud af stikkontakten med våde hænder.
- Forsøg IKKE at adskille eller reparere AC-adapteren.

Håndtering og brug af batterier

- Opbevar batterierne uden for børns rækkevidde.

2.4 ⚠ Forholdsregel

Angiver en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke undgås - kan forårsage mindre eller moderat tilskadekomst for brugeren eller patienten eller beskadige udstyret eller anden ejendom.

- Kontakt din læge, før du bruger dette apparat på en arm med intravaskulær adgang eller behandling eller en arterie-venøs (A-V) shunt, da midlertidig påvirkning af blodomløbet kan medføre tilskadekomst.
- Kontakt din læge, før du bruger apparatet, hvis du har fået foretaget en mastektomi eller lymfeknudefjernelse.

- Kontakt din læge, før, du bruger apparatet, hvis du har alvorlige problemer med blodomløbet eller blodsygdomme, da oppumpningen af manchetten kan give blå mærker.
- Armmanchetten må FØRST pumpes op, når den er sat på overarmen.
- Fjern armmanchetten, hvis luften ikke begynder at sive ud under målingen.
- Brug IKKE apparatet til noget andet formål end måling af blodtryk og/eller registrering af potentiel atrieflimren.
- Sørg for, at mobile enheder eller andre elektriske apparater, som udsender elektromagnetiske felter, er mindst 30 cm fra dette apparat under måling. Det kan medføre forkert drift af apparatet og/eller en unøjagtig måling.
- Apparatet eller dets komponenter må IKKE skilles ad eller forsøges repareret. Det kan forårsage en unøjagtig måling.
- Apparatet må IKKE bruges på steder, hvor der er fugt eller risiko for vandstænk på apparatet. Det kan beskadige apparatet.
- Brug IKKE apparatet i et køretøj i bevægelse såsom i en bil eller et fly.
- Tab IKKE apparatet, og udsæt det ikke for kraftige stød eller vibrationer.
- Brug IKKE apparatet på steder med høj eller lav luftfugtighed eller høje eller lave temperaturer. Se afsnit 6.
- Hold øje med armen under måling for at sikre, at apparatet ikke forårsager længere tids forringelse af blodomløbet.
- Brug IKKE apparatet i miljøer, hvor det vil blive anvendt hyppigt, f.eks. på klinikker eller i lægehuse.
- Brug IKKE apparatet samtidigt med andet medicinsk-elektrisk (ME) udstyr. Det kan medføre forkert funktion af udstyret og/eller en unøjagtig måling.
- Undgå at bade, indtage alkohol eller koffein, ryge, dyrke motion og spise i mindst 30 minutter, før en måling foretages.
- Hvil dig i mindst 5 minutter, før du foretager en måling.
- Fjern tætsiddende eller tykt tøj fra armen, mens målingen foretages.
- Sid stille, og tal IKKE under en måling.
- Brug KUN armmanchetten på personer, hvis armmokreds ligger inden for det angivne område for manchetten.
- Sørg for at apparatet har tilpasset sig til rummets temperatur, før der foretages en måling. Måleresultatet kan blive unøjagtigt, hvis der tages en måling efter en ekstrem temperaturændring. Det anbefales, at du lader apparatet varme op eller køle af i ca. 2 timer, hvis det anvendes i et miljø inden for det temperaturområde, der er angivet som anvendelsesforhold, efter at det har været opbevaret ved den maksimale eller minimale opbevaringstemperatur. Se afsnit 6 for at få flere oplysninger om anvendelses- og opbevarings-/transporttemperatur.
- Brug IKKE apparatet efter udløbet levetid. Se afsnit 6.
- UNDLAD at folde armmanchetten eller luftslangen for meget.
- Fold eller knækk IKKE luftslangen sammen, mens målingen foretages. Det kan forårsage tilskadekomst, fordi blodomløbet afbrydes.
- Når du tager luftstikket ud, skal du trække i luftstikket ved bunden af slangen, ikke i selve slangen.
- Brug KUN den AC-adapter, armmanchet, de batterier og det tilbehør, der er specificeret for dette apparat. Brug af ikke understøttede AC-adaptere, armmanchetter og batterier kan beskadige og/eller ødelægge apparatet.

- Brug KUN den armmanchet, der er godkendt til dette apparat. Brug af andre armmanchetter kan give forkerte målinger.
- Læs og følg "Korrekt bortskaffelse af produktet" i afsnit 7, når apparatet og eventuelle brugte tilbehørsdele eller ekstraudstyr skal bortskaffes.

Dataoverførsel

- Udskift IKKE batterierne, og tag ikke AC-adapterens stik ud af stikkontakten, mens målinger overføres til smartenheden. Det kan medføre forkert funktion af apparatet og forhindre overførsel af dine blodtryksdata.

AC-adapter (ekstraudstyr), håndtering og brug

- Sæt AC-adapterens stik helt ind i stikkontakten.
- Træk forsigtigt i AC-adapteren, når du fjerner den fra stikkontakten. Træk IKKE i AC-adapterens ledning.
- Ved håndtering af AC-adapterens ledning:
Den må IKKE beskadiges. / Den må IKKE knækkes. / Den må IKKE manipuleres. / Den må IKKE komme i klemme. / Den må IKKE bøjes eller trækkes i med magt. / Den må IKKE drejes. / Den må IKKE bruges, hvis den ligger i en bunke. / Den må IKKE placeres under tunge genstande.
- Rengør AC-adapterens for stov.
- Tag AC-adapterens stik ud af stikkontakten, når AC-adapteren ikke er i brug.
- Tag AC-adapterens stik ud af stikkontakten før afterrering af apparatet.

Håndtering og brug af batterier

- Sæt IKKE batterierne i med forkert polaritet.
- Brug KUN 4 alkaline- eller manganbatterier størrelse "AA" til dette apparat. Brug IKKE andre typer batterier. Brug IKKE nye og gamle batterier sammen. Brug IKKE batterier af forskellige mærker sammen.
- Tag batterierne ud af apparatet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Hvis du får batterivæske i øjnene, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent vand. Søg omgående læge.
- Hvis du får batterivæske på huden, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent, lunkent vand. Søg læge i tilfælde af vedvarende irritation, sår eller smerte.
- Brug IKKE batterier efter deres udløbsdato.
- Kontroller jævnligt batterierne for at sikre, at de er i god tilstand.

2.5 Generelle bemærkninger

- Tryk på knappen [START/STOP] under en måling for at stoppe den.
- Når du foretager en måling på højre arm, skal luftslangen sidde på siden af din albue. Pas på ikke at hvile armen på luftslangen.



- Blodtrykket kan variere mellem højre og venstre arm, hvilket kan medføre forskellige måleværdier. Foretag altid målinger på samme arm. Hvis værdierne mellem armene afviger væsentligt, skal du spørge lægen, hvilken arm du skal bruge til målingerne.

- Vær opmærksom på, at OMRON ikke er ansvarlig for tab af data og/eller andre oplysninger i appen.
- "OMRON connect" er den eneste app, vi anbefaler til brug sammen med dit apparat med henblik på korrekt overførsel af data.
- Når du bruger en AC-adapter (ekstraudstyr), må apparatet ikke placeres på et sted, hvor det er vanskeligt at sætte AC-adapterens stik i stikkontakten eller tage det ud.














Håndtering og brug af batterier

- Bortskaffelse af brugte batterier skal ske i overensstemmelse med lokale regler.
- De medfølgende batterier kan have kortere levetid end nye batterier.
- De foregående målinger slettes ikke, når batterierne udskiftes.

3. Fejlmeddelelser og fejlfinding

Hvis et af nedenstående problemer opstår under måling, skal det kontrolleres, at der ikke er andre elektriske apparater inden for en afstand på 30 cm. Se nedenstående tabel, hvis problemet fortsætter.

Display/Problem	Mulig årsag	Løsning
E1 vises, ellers armmanchetten pumpes ikke op.	Der blev trykket på knappen [START/STOP], mens armmanchetten ikke har været sat på.	Tryk på knappen [START/STOP] igen for at slukke apparatet.
	Luftstikket er ikke sat helt ind i apparatet.	Sæt luftstikket korrekt i.
	Armmanchetten er ikke sat korrekt på.	Sæt armmanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 8 i Brugervejledning 2.
E2 vises, eller der kan ikke udføres en måling efter oppumpning af armmanchetten.	Der siver luft ud af armmanchetten.	Udskift armmanchetten med en ny. Se afsnit 15 i Brugervejledning 2.
	Hvis du bevæger dig eller taler under målingen, pumpes armmanchetten ikke tilstrækkeligt op. Det systoliske tryk ligger over 210 mmHg, og der kan ikke foretages en måling.	Sid stille, og tal ikke under en måling. Hvis "E2" vises gentagne gange, skal armmanchetten pumpes manuelt op, til det systoliske tryk ligger 30 til 40 mmHg over det forrige måleresultat. Se afsnit 10 i Brugervejledning 2.
E3 vises	Armmanchetten er pumpet op til over det maksimalt tilladte tryk.	Undgå at berøre armmanchetten og/eller at bøje luftslangen, mens målingen foretages. Se afsnit 10 i Brugervejledning 2 ved manuel oppumpning af armmanchetten.
E4 vises	Hvis du bevæger dig eller taler under en måling, forårsager det vibrationer, der forstyrrer målingen.	Sid stille, og tal ikke under en måling.
E5 vises	Pulsfrekvensen registreres ikke korrekt.	Sæt armmanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 8 i Brugervejledning 2. Sid stille, og sid korrekt under en måling.
Er vises	Der er fejl ved apparatet.	Tryk på knappen [START/STOP] igen. Kontakt OMRON-forhandleren eller -distributøren, hvis "Er" fortsat vises.
E rr vises	Apparatet kan ikke oprette forbindelse til en smartenhed eller sende data korrekt.	Følg vejledningen i appen "OMRON connect". Hvis "Err" stadig vises efter kontrol af appen, skal du rette henvendelse til OMRON-forhandleren eller -distributøren.

Display/Problem	Mulig årsag	Løsning
 /  vises	Pulsfrekvensen registreres ikke korrekt.	Sæt armmanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 8 i Brugervejledning 2. Sid stille, og sid korrekt under en måling.
 /  vises		Hvis symbolet for uregelmæssig hjerterytme "  / 
 blinker ikke under en måling		" fortsat vises, anbefales det, at du kontakter din læge.
 blinker	Apparatet venter på parring med smartenheden.	Se afsnit 5 i Brugervejledning 2 vedrørende parring af apparatet med smartenheden, eller tryk på knappen [START/STOP] for at annullere parringen og slukke apparatet.
 blinker	Der er gemt mere end 80 målinger i hukommelsen. Dato og klokkeslæt er ikke indstillet.	Par eller overfør dine målinger til appen "OMRON connect", så du kan bevare dem i hukommelsen i appen, hvorefter dette symbol forsvinder.
 vises	Der er gemt 100 målinger i hukommelsen, og nye målinger erstatter gamle målinger.	
 blinker	Lav batteristand.	Det anbefales at udskifte alle 4 batterier med nye. Se afsnit 4 i Brugervejledning 2.
 vises, eller apparatet slukkes uventet under en måling. og 	Batterierne er flade.	Udskift straks alle 4 batterier med nye. Se afsnit 4 i Brugervejledning 2.
Der vises intet i apparatets display.	Batterierne poler vender forkert.	Kontroller batterierne for korrekt placering. Se afsnit 4 i Brugervejledning 2.
Målingerne forekommer for høje eller for lave.	Blodtrykket varierer konstant. Mange faktorer kan påvirke dit blodtryk, f.eks. stress, tidspunkt på dagen, og hvordan armmanchetten er monteret. Læs afsnit 2, 8 og 9 i Brugervejledning 2.	
Der er opstået et andet kommunikationsproblem.	Følg vedledningen i smartenheden, eller se afsnittet "Hjælp" i appen "OMRON connect" for at få yderligere hjælp. Kontakt OMRON-forhandleren eller -distributøren, hvis problemet varer ved.	
Der opstår andre problemer.	Tryk på knappen [START/STOP] for at slukke apparatet, og tryk derefter på den igen for at foretage en måling. Tag alle batterierne ud, og vent i 30 sekunder, hvis problemet fortsætter. Sæt derefter batterierne i igen. Kontakt OMRON-forhandleren eller -distributøren, hvis problemet varer ved.	

4. Begrænset garanti

Tak fordi du har købt et OMRON produkt. Dette produkt er konstrueret af materialer af høj kvalitet, og der er lagt stor omhu i produktionen af det.

Det er beregnet til at yde en høj grad af komfort, hvis det betjenes korrekt og vedligeholdes som beskrevet i brugervejledningen.

Produktet er omfattet af en garanti fra OMRON i en periode på 5 år efter købsdatoen. Produktets konstruktion, håndværksmæssige udførelse og materialer er garanteret af OMRON. I garantiperioden reparerer eller udskifter OMRON produktet eller defekte dele uden at tage betaling for arbejdsløn eller reservedele.

Garantien dækker ikke følgende:

- A. Transportomkostninger og -risici.
 - B. Reparationsomkostninger for en reparation foretaget hos en uautoriseret reparatør.
 - C. Periodiske kontroller og vedligeholdelse.
 - D. Fejl i eller slid på ekstraudstyr eller andet tilbehør bortset fra hovedapparatet, medmindre det udtrykkeligt er garanteret herover.
 - E. Omkostninger, som skyldes en reklamation, der ikke accepteres (disse vil blive opkrævet).
 - F. Skade af enhver art, herunder forårsaget ved menneskeligt uheld eller forkert brug.
 - G. Kalibrering indgår ikke i denne garanti.
 - H. Ekstraudstyr er omfattet af et (1) års garanti fra købsdatoen. Ekstraudstyr omfatter, men er ikke begrænset til følgende: Manchet og manchetslange. Kontakt den forhandler, produktet blev købt hos, eller en autoriseret OMRON-forhandler, hvis der er brug for garantiservice. Adressen findes på produktets emballage/i produktokumenterne eller hos specialforhandleren. Gå ind på vores websted (www.omron-healthcare.com) for at få kontaktoplysninger, hvis du har problemer med at finde OMRON-kundeservice.
- Reparation eller udskiftning i henhold til garantien medfører ikke forlængelse eller fornyelse af garantiperioden.
- Der ydes kun garanti, hvis hele produktet returneres sammen med garantikortet samt original faktura/kassebon udstedt til forbrugeren af forhandleren.

5. Vedligeholdelse

5.1 Vedligeholdelse

Følg nedenstående anvisninger for at beskytte apparatet mod beskadigelse: Eventuelle ændringer, som producenten ikke har godkendt, gør brugergarantien ugyldig.

Forholdsregel

Apparatet eller dets komponenter må IKKE skilles ad eller forsøges repareret. Det kan forårsage en unøjagtig måling.

5.2 Opbevaring

- Opbevar apparatet og andre dele i etuiet, når det ikke er i brug.
- Opbevar apparatet og andre komponenter på et rent, sikkert sted.
 1. Fjern armanchetten fra apparatet.Luftstikket er designet til at sidde sikkert i apparatet, så det ikke ved et uheld kan trækkes ud af apparatet, når det er i brug.
 - Når du fjerner armanchetten fra apparatet, skal du trække luftstikket ud af apparatet i en lige bevægelse, mens du holder i stikket og ikke bruger slangen. Der lyder et "klik", når manchetroppen fjernes fra apparatet.

Forholdsregel

Træk i plastkluftstikket ved bunden af slangen, ikke i selve slangen for at tage luftstikket af.

2. Rul forsigtigt luftslangen op inde i armanchetten. Bemærk: Luftslangen må ikke bøjes eller foldes for kraftigt.
3. Anbring apparatet og andre komponenter i opbevaringsetuiet.
 - Opbevar ikke apparatet og andre komponenter:
 - Hvis apparatet og andre komponenter er våde.
 - På steder med ekstreme temperaturer, fugtighed, direkte sollys, støv og ætsende dampe såsom blegemiddel.
 - På steder, der udsættes for vibrationer og stød.

5.3 Aftørring af apparatet

- Brug ikke slibende eller flygtige rengøringsmidler.
- Brug en blød, tør klud eller en blød klud fugtet med et mildt (neutralt) rengøringsmiddel til aftørring af apparatet og armanchetten, og tør efter med en tør klud.
- Vask ikke apparatet, og nedsænk hverken det eller armanchetten eller andre komponenter i vand.
- Brug ikke benzin, fortynder eller lignende opløsningsmidler til aftørring af apparatet og armanchetten eller andre komponenter.

5.4 Kalibrering og service

- Dette blodtryksapparats nøjagtighed er testet meget grundigt, og det er udviklet til langtidbrug.
- Generelt anbefales det at få apparatet efterset hvert andet år, så korrekt funktion og nøjagtighed sikres. Kontakt din autoriserede OMRON-forhandler eller OMRONs kundeservice på den adresse, der er angivet på emballagen eller det medfølgende materiale.

6. Specifikationer

Produktkategori	Elektroniske blodtryksmålere
Produktbeskrivelse	Automatisk blodtryksapparat til overarmen
Model (kode)	M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)
Display	Digitalt LCD-display
Manchettens tryk område	0 til 299 mmHg
Område for blodtryksmåling	SYS: 60 til 260 mmHg DIA: 40 til 215 mmHg
Område for pulsmåling	40 til 180 slag/min. (bpm)
Nøjagtighed	Tryk: ± 3 mmHg Puls: ± 5 % af displayets måling
Oppumpning	Automatisk vha. elektrisk pumpe
Deflation	Automatisk overtryksventil
Målemetode	Oscillometrisk metode
Overførselsmetode	Bluetooth [®] lavenergi
Trådløs kommunikation	Frekvensområde: 2,4 GHz (2.400 - 2.483,5 MHz) / Modulation: GFSK Retningsudstrålet effekt: <20 dBm
Funktion	Kontinuerlig drift
IP-klassifikation	Apparat: IP21 AC-adapter (ekstraudstyr): IP21 (HHP-CM01) eller IP22 (HHP-BFH01)
Effekt	DC6 V 4 W
Strømkilde	4 batterier 1,5 V størrelse "AA" eller AC-adapter (ekstraudstyr) (INDGANG AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)

Batteriets levetid	Ca. 700 målinger (med nye alkaliske batterier) Antallet af gange kan blive reduceret ved brug af TruRead-funktion, da én TruRead-funktion består af 3 almindelige målinger.
Levetid	Apparat: 5 år eller 30.000 ganges brug. / Manchet: 5 år eller 10.000 ganges brug. / AC-adapter (ekstraudstyr): 5 år
Anvendelsesforhold	+10 til +40°C / 15 til 90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende) / 800 til 1.060 hPa
Opbevarings-/transportforhold	-20 +60°C / 10 til 90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende)
Vægt	Apparat: Ca. 440 g (ekskl. batterier) Armmanchet: ca. 163 g
Mål	Apparat: Ca. 191 mm (B) × 85 mm (H) × 117 mm (L) / Armmanchet: Ca. 145 mm × 532 mm (luftslange: 750 mm)
Armmanchetomkreds passende til apparatet	22 til 42 cm
Hukommelse	Kan indeholde op til 100 målinger pr. bruger
Indholdsfortegnelse	Apparat, armmanchet (HEM-FL31), 4 batterier størrelse "AA", Brugervejledning 1 og 2, opbevaringsetui, blodtrykspas
Beskyttelse mod elektrisk stød	Internt strømforsynet ME-udstyr (når der kun bruges batterier) Klasse II ME-udstyr (AC-adapter som ekstraudstyr)
Anvendt del	Type BF (armmanchet)

Bemærk

- Disse specifikationer kan ændres uden varsel.

- Dette apparat er klinisk undersøgt i henhold til kravene i EN ISO 81060-2:2014 og opfylder EN ISO 81060-2:2014 og EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 (undtagen gravide patienter og patienter med præeklampsi). I den kliniske valideringsundersøgelse blev K5 udført på 85 testpersoner for at fastslå det diastoliske blodtryk.
- Dette apparatet er valideret til brug på gravide patienter og patienter med præeklampsi* i henhold til the Modified European Society of Hypertension Protocol**.
- Dette apparat er valideret til brug på personer med diabetes (type II).
- IP-klassifikationen er den beskyttelsesgrad, der ydes af kabinetter i henhold til IEC 60529. Dette apparat og AC-adapteren (ekstraudstyr) er beskyttet mod massive fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og større som f.eks. en finger. Apparatet og AC-adapter (HHP-CM01) (ekstraudstyr) er beskyttet mod lodret faldende vanddråber, som kan forårsage problemer under normal drift. AC-adapter HHP-BFH01 (ekstraudstyr) er beskyttet mod skråt faldende vanddråber, der kan forårsage problemer under normal drift.
- Funktionen klassificeret i henhold til IEC 60601-1.
- Kommunikation med en smærtenhed er parret og krypteret i henhold til Bluetooth lavenergi-specifikationer. Parring kræver brugerinteraktion.

*Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189-197
 ** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

Om forstyrrelse af trådløs kommunikation

Bluetooth-indstillingen i produktet anvendes til at oprette forbindelse til dedikerede apps på mobilenheder for at synkronisere dato-/tidsdata fra mobilenheden til produktet og synkronisere måledata fra produktet til mobilenheden. Yderligere håndtering af data på mobilenheden er op til brugeren. Dette produkt arbejder på et ulicenseret 2,4 GHz ISM-bånd, hvor tredjepart kan opfange radiobølgerne bevidst eller tilfældigt med et ukendt formål. Hvis dette produkt anvendes i nærheden af andre trådløse enheder som f.eks. mikrobølge og trådløst LAN, der arbejder på samme frekvensbånd som dette produkt, er der risiko for, at der kan opstå interferens. Hvis der opstår interferens, skal du stoppe brugen af de andre apparater eller flytte dette produkt væk fra andre trådløse enheder, før du forsøger at bruge det.

7. Korrekt bortskaffelse af dette produkt (affald af elektrisk og elektronisk udstyr)

Mærket på produktet eller dets dokumentation angiver, at det udtjente produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



For at forebygge skader på miljøet eller den menneskelige sundhed forårsaget af ukontrolleret bortskaffelse af affald skal dette produkt adskilles fra andre typer affald og genbruges på ansvarlig vis for at fremme bæredygtig genbrug af materialeressourcer.

Hjemmebrugere skal enten kontakte den forhandler, hvor produktet blev købt, eller kommunen vedrørende oplysninger om, hvortil og hvordan de kan returnere dette produkt til miljømæssig sikker genbrug. Erhvervsbrugere skal kontakte leverandøren og gennemlæse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt må ikke blandes sammen med andet kommercielt affald ved bortskaffelse.

8. Vigtig information vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-7380T1-EBK opfylder standarden EN 60601-1-2 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Du finder yderligere dokumentation i overensstemmelse med denne EMC-standard på: <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. Se EMC-oplysningerne for HEM-7380T1-EBK på webstedet.

9. Vejledning og producentdeklaration

- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., erklærer hermed, at radioudstyrstype HEM-7380T1-EBK er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
- EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan ses på følgende internetadresse: www.omron-healthcare.com
- Dette OMRON-produkt er fremstillet efter det strenge kvalitetssystem hos OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Kernekomponenten i OMRON-blodtryksapparater, som er tryksensoren, er fremstillet i Japan. Atrieflimren-algoritmen blev udviklet ved hjælp af flere databaser udgivet af PhysioNet, som er tilgængelige under ODC Attribution License. Besøg produksiden: www.omron-healthcare.com for at få flere oplysninger
- Venligst indrapporter eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette apparat, til producenten og de kompetente myndigheder i det medlemsland, du bor i.

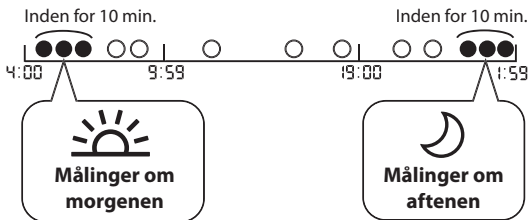
10. Sådan beregnes ugegennemsnit

Beregning af ugentligt morgengennemsnit

Dette er gennemsnittet for de målinger, der er foretaget om morgenen (4:00 - 9:59) mellem søndag og lørdag. De 2 eller 3 målinger, der tages inden for det første 10 minutters tidsrum om morgenen mellem 4:00 og 9:59 bruges til beregning af morgengennemsnittet for hver dag.

Beregning af ugentligt aften gennemsnit

Dette er gennemsnittet for de målinger, der er foretaget om aftenen (19:00 - 1:59) mellem søndag og lørdag. De 2 eller 3 målinger, der tages inden for det sidste 10 minutters tidsrum om aftenen mellem 19:00 og 01:59 bruges til beregning af aften gennemsnittet for hver dag.



11. Yderligere oplysninger

Hvad er blodtryk?

Blodtryk er en måling af den kraft, hvormed blodet flyder mod arterievæggene. Arterielt blodtryk ændrer sig konstant i løbet af hjertets cyklus.

Det højeste tryk i cyklus kaldes det systoliske blodtryk, og det laveste er det diastoliske blodtryk. Begge tryk, det systoliske og det diastoliske, er nødvendige for, at en læge kan vurdere status for en patients blodtryk.

Hvad er arytmí?

Arytmi er en tilstand, hvor hjerterytmen er unormal pga. defekter i det bioelektriske system, der styrer hjerteslagene. Typiske symptomer er oversprungne slag, for tidlig sammentrækning eller unormalt hurtigt (takykardi) eller langsom puls (bradykardi).

Hvad er atrieflimren?

Atrieflimren betyder den mest almindelige ikke-sinus takyarytmi. Dette symptom kan forårsage blodpropper. Det kan forårsage alvorlige helbredsproblemer, bl.a. slagtilfælde, transitoriske iskæmiske attacke (TIA'er) og lungeemboli; det afhænger af i hvilket hjertekammer blodproppen befinder sig.

Detektering af potentiel atrieflimren



OMRONs varemærkebeskyttede teknologi advarer dig, når der opdages mulig atrieflimren, selv med en enkelt måling.

Apparatet giver dig besked om potentiel atrieflimren, hvis den registrerer en uregelmæssighed i pulsintervallerne under en måling.



Funktionen screening for potentiel atrieflimren evaluerer KUN for potentiel atrieflimren efter en måling. Den overvåger IKKE dit hjerte kontinuerligt og kan derfor ikke advare dig, hvis der opstår atrieflimren på et andet tidspunkt. Dette apparat kan ikke detektere alle former for atrieflimren. Hvis uregelmæssigheden i hjerterytmen er for lille, detekteres den muligvis ikke. Hvis der f.eks. er en abnormitet i overledningen mellem forkamrene og hjertekammeret, kan hjerterytmen være i sinusrytme, og i så fald kan potentiel atrieflimren ikke detekteres af dette apparat.

Det stadie, hvor symbolet "  /  AFib " vises, kan påvirke blodtryksmålingerne og gøre det vanskeligt at opnå en nøjagtig måling. Vi anbefaler, at du kontakter din læge, hvis dette sker.

Hvad er forskellen mellem funktionen screening for potentiel atrieflimren og EKG?

Funktionen screening for potentiel atrieflimren anvender pulsølgedetektering til at detektere potentiel atrieflimren. EKG måler hjertets elektriske aktivitet og kan af en læge bruges til diagnosticering af atrieflimren.



Betyder det, at der ikke er mulighed for atrieflimren, hvis symbolet " / " ikke vises?

Selvom symbolet "  /  " ikke vises, er der stadig mulighed for atrieflimren. Hvis en måling tages på et tidspunkt, hvor atrieflimren ikke opstår, kan potentiel atrieflimren ikke detekteres. Dette apparat kan ikke detektere alle former for atrieflimren.

Advarsel

- Screeningsfunktionen for potentiel atrieflimren evaluerer KUN for potentiel atrieflimren. Den vil IKKE opdage andre potentielt livstruende arytmier eller sygdomme som f.eks. potentielle, andre hjertearytmier eller hjerteanfald.

Bør jeg kontakte min læge, hvis symbolet " / " vises?

Det anbefales, at du kontakter din læge, hvis symbolet "  /  " vises. Dette symbol kan blive vist af andre grunde, f.eks. andre hjertearytmier.

Hvad skal jeg gøre, hvis symbolet " / " sommetider vises?

Atrieflimren har ikke altid symptomer. Det anbefales, at du kontakter din læge og følger dennes anvisninger.

Jeg er diagnosticeret med atrieflimren af lægen, men symbolet " / " vises ikke.

Atrieflimren har muligvis ikke forekommet på tidspunktet for specifikke blodtryksmålinger. Det anbefales, at du kontakter din læge med jævne mellemrum.

Er blodtryksmålingen pålidelig, hvis symbolet

" / " eller symbolet for uregelmæssig hjerterytme " / " vises?

























Atrieflimren og uregelmæssig hjerterytme kan påvirke blodtryksmålingerne og gøre det vanskeligt at opnå en nøjagtig måling. Det kan være nødvendigt med gentagne målinger for at udligne ustadighederne.* Apparatet angiver en fejlmeddelelse (E5), hvis den uregelmæssige hjerterytme påvirker for alvorlig til at give et måleresultat. Vi anbefaler, at du kontakter din læge, hvis dette sker gentagne gange.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

EL Περιγραφή συμβόλων
PT Descrição dos símbolos
DA Symbolbeskrivelse

FI Symbolien kuvaus
SV Beskrivning av symboler
UK Пояснення позначок

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | |

1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Εφαρμοζόμενο μέρος - Τύπου BF Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής)

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækagestrøm)

Soveltuva osa: tyyppi BF, suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)

Patientansluten del. Skyddsnivå mot elstöt (läckström): typ BF

Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) для частини апарата, з якою контактує пацієнт, – тип BF

2. Class II equipment. Protection against electric shock

Εξοπλισμός κλάσης II. Προστασία από ηλεκτροπληξία

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød

Luokan II laite. Suojaus sähköiskua vastaan

Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

Обладнання класу II. Захист від ураження електричним струмом

3. Ingress protection degree provided by IEC 60529

Βαθμός προστασίας από εισχώρηση σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529

Grau de proteção contra entradas indicado pela IEC 60529

Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529

Laitekotelon tiiviyyden suojaus standardin IEC 60529 mukaisesti

Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529

Ступінь захисту від проникнення пилу й вологи за IEC 60529

4.
CE Marking
Σήμανση CE
Marca CE
CE-mærkning
CE-merkki
CE-märkning
Маркування CE
5.
UKCA Marking
Σήμανση UKCA
Marcação UKCA
UKCA-mærkning
UKCA-merkki
UKCA-märkning
Маркування UKCA (UK Conformity Assessed)
6.
Serial number
Αριθμός σειράς
Número de série
Serie nr.
Sarjanumero
Serienummer
Серійний номер
7.
Unique device identifier
Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος
Identificador de dispositivo único
Unik enhedsidentifikator
Yksilöity laitetunnus
Unik produktidentifiering
Унікальний ідентифікатор пристрою
8.
Medical device
Ιατροτεχνολογικό προϊόν
Dispositivo médico
Medicinsk udstyr
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Медицинний прилад
9.
Temperature limitation
Περιορισμός θερμοκρασίας
Limite de temperatura
Temperaturbegrænsning
Lämpötilarajoitus
Temperaturgräns
Обмеження температури
10.
Humidity limitation
Περιορισμός υγρασίας
Limite de humidade
Fugtighedsbegrænsning
Kosteusrajoitus
Fuktighetsgräns
Обмеження вологості
11.
Atmospheric pressure limitation
Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
Limite de pressão atmosférica
Grænse for atmosfærisk tryk
Ilmanpaineen rajoitus
Gräns för atmosfärisk tryck
Обмеження атмосферного тиску
12.
Indication of connector polarity
Ενδειξη πολικότητας συνδετήρα
Indicação da polaridade do conector
Angivelse af stikpolaritet
Liitännän polariteetin merkintä
Indikering av kontaktpoler
Індикатор полярності роз'єму
13.
For indoor use only
Μόνο για εσωτερική χρήση
Arenas para utilização em interior
Kun til brug inden døre
Vain sisäkäyttöön
Endast för inomhusbruk
Для використання тільки у приміщенні
14.
OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.
Η κατοχυρωμένη τεχνολογία της OMRON σας ειδοποιεί μόλις ανιχνευτεί πιθανή ΚΜ, ακόμα και με μία μέτρηση.
A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição.
OMRONs varemærkebeskyttede teknologi advarer dig, når der opdages mulig atrieflimren, selv med en enkelt måling.
OMRONin tavaramerkitty teknologia varoittaa sinua, kun se havaitsee mahdollisen eteisvärinän jopa yksittäisellä mittauksella.
OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.
Зареєстрована технологія OMRON може визначити ймовірність МП, навіть після одного вимірювання.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Αναγνωριστικό περιχειρίδων συμβατές με τη συσκευή
Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo
Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet
Laitteen kanssa yhteensopivien mansettien tunniste
Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten
Ідентифікатор манжет, сумісних з даним пристроєм

17.

Not made with natural rubber latex

Δεν κατασκευάζεται από latex από φυσικό καουτσούκι
Não é fabricado em látex de borracha natural
Indeholder ikke naturlig gummilatex
Ei valmistettu luonnonkumilateksista
Inte gjord av naturlig gummilatex
Виготовлено без використання натурального каучукового латексу

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

Ο χρήστης πρέπει να ακολουθήσει πιστά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για την ασφάλειά του. (Φόντο: μπλε)
O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança. (Fundo: azul)
Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed. (Baggrund: blå)
Käyttäjän on noudatettava kaikkia näiden käyttöohjeiden ohjeita turvallisuuden varmistamiseksi. (Tausta: sininen)
Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. (Bakgrund: blå)
Чітко дотримуйтеся посібника з експлуатації заради вашої безпеки. (Фон: блакитний)

16.

Artery mark

Δείκτης αρτηρίας
Marca da artéria
Arteriemærke
Valtimon merkki
Artärmarkering
Позначка артерії

19.

Need for the user to consult this instruction manual

Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών
O utilizador tem de consultar este manual de instruções
Læs brugervejledningen
Käyttäjän on tarkistettava tiedot näistä käyttöohjeista
Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning
Користувач повинен ознайомитися з цим посібником з експлуатації.

21.

Direct current

Συνεχές ρεύμα
Corrente direta
Jævnstrøm
Tasavirta
Likström
Постійний струм

22.

Alternating current

Εναλλασσόμενο ρεύμα
Corrente alterna
Veksellstrøm
Vaihtovirta
Växelström
Змінний струм

<p>23. Date of manufacture Ημερομηνία κατασκευής Data de fabrico Produktionsdato Valmistuspäivämäärä Tillverkningsdatum Дата виробництва</p>	<p>24. Efficiency level of power supply Επίπεδο απόδοσης παροχής ρεύματος Nível de eficiência da fonte de alimentação Strømforsyningens effektivitetsniveau Virransyötön tehotaso Strömförsörjningens effektivitetsnivå Рівень ефективності джерела живлення</p>	<p>25. Prohibited action Απαγορευμένη ενέργεια Ação proibida Forbudt handling Kielletty toiminta Förbjuden åtgärd Небезпечний вплив</p>
---	---	--

26.
To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Για την ένδειξη γενικά υψηλών, δυνητικώς επικίνδυνων επιπέδων μη ιονίζουσας ακτινοβολίας ή για την ένδειξη εξοπλισμού ή συστημάτων, π.χ. ιατρικά ηλεκτρικά μηχανήματα, τα οποία περιλαμβάνουν πομπούς ραδιοσυχνοτήτων ή χρησιμοποιούν σκοπιμώς ηλεκτρομαγνητική ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων για διάγνωση ή θεραπεία.

Para indicar níveis de radiação não ionizante geralmente elevados, potencialmente perigosos, ou para indicar equipamentos ou sistemas, por exemplo, na área da eletromedicina que incluem transmissores de RF ou que apliquem intencionalmente energia eletromagnética de RF em diagnóstico ou tratamento.

Til angivelse af generelt forøgede, potentielt farlige niveauer af ikke-ioniserende stråling eller til angivelse af udstyr eller systemer, f.eks. inden for det medicinske-elektriske område, der omfatter radiofrekvenstransmittere eller som tilsigtet anvender radiofrekvent, elektromagnetisk energi til diagnose eller behandling.

Ilmaisee yleensä lisääntynyttä, mahdollisesti vaarallista ionisoimattoman säteilyn määrää tai kertoo esimerkiksi sähköisistä lääkinnällisistä laitteista tai järjestelmistä, jotka sisältävät radiotaajuuslähettämiä tai jotka tarkoituksella käytettävät radiotaajuuksista sähkömagneettista energiaa diagnosointiin tai hoitoon.

Anger allmänt förhöjda och potentiellt farliga nivåer av icke-joniserande strålning, eller anger utrustning eller system i exempelvis områden med medicinsk elektrisk utrustning som innefattar RF-sändare eller som avsiktligt använder elektromagnetisk RF-strålning för diagnostik eller behandling.

Для позначення зазвичай підвищених і потенційно небезпечних рівнів неіонізуючого випромінювання або позначення обладнання чи систем, наприклад у зоні розміщення медичного електричного обладнання, які містять РЧ-передавачі або навмисно застосовують радіочастотну електромагнітну енергію для діагностики або лікування.

27.
Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Σήμα ανακύκλωσης X: Αριθμός υλικού Y: Συνομογραφία υλικού Ανατρέξτε στην οδηγία 97/129/ΕΚ για περισσότερες πληροφορίες.

Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material Consultar a Diretiva 97/129/CE para obter mais informações.

Genbrugsmærke X: Materialenummer Y: Materialeforkortelse Se 97/129/EF for at få flere oplysninger.

Kierrätysmerkki X: Materiaalinumero Y: Materiaalin lyhenne Katso lisätietoja komission päätöksestä 97/129/EY.

Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning Se 97/129/EG för ytterligare information.

Позначка про переробку X: Номер матеріалу Y: Аббревіатура матеріалу Докладніше див. Постанову 97/129/EC.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα **Bluetooth®** είναι σήματα κατατεθέντα που ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. πραγματοποιείται κατόπιν άδειας. Η ονομασία Apple και το λογότυπο Apple είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc. κατατεθέντα στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες και περιοχές. Η ονομασία App Store είναι σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. Η ονομασία Google Play και το λογότυπο Google Play είναι εμπορικά σήματα της Google LLC. Τα υπόλοιπα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

A marca e os logótipos da palavra **Bluetooth®** são marcas comerciais registradas da Bluetooth SIG, Inc. e a utilização destas marcas pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. é feita mediante licença. Apple e o logótipo Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países e regiões. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc. Google Play e o logótipo Google Play são marcas comerciais da Google LLC. Outras marcas ou nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver anvendelse af sådanne mærker af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple og Apple-logoet er varemærker tilhørende Apple Inc., der er registreret i USA og i andre lande og områder. App Store er et servicemærke tilhørende Apple Inc. Google Play og Google Play-logoet er varemærker tilhørende Google LLC. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc. -yrittöksen omistamia ja rekisteröimiä tavaramerkkejä, joihin OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. -yrittöksellä on lisenssiin perustuva käyttöoikeus. Apple ja Apple-logo ovat Apple Inc. -yrittöksen tavaramerkkejä, jotka on rekisteröity Yhdysvalloissa, muissa maissa ja muilla alueilla. App Store on Apple Inc:n palvelumerkki. Google Play ja Google Play -logo ovat Google LLC:n tavaramerkkejä. Muut tavaramerkit ja kauppanimet ovat omistajiensa omaisuutta.

Bluetooth®-märket och -logotyperna är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa märken av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple och Apple-logotypen är varumärken som tillhör Apple Inc., och är registrerade i USA och andra länder och regioner. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc. Google Play och Google Play-logotypen är varumärken som tillhör Google LLC. Andra varumärken och handelsbeteckningar tillhör sina respektive ägare.

Текстовий символ і логотипи **Bluetooth®** є зареєстрованими товарними знаками компанії Bluetooth SIG, Inc. Використання цих знаків компанією OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. ліцензовано. Apple і логотип Apple є товарними знаками компанії Apple Inc., зареєстрованими в США й інших країнах та регіонах. App Store є знаком обслуговування компанії Apple Inc. Google Play і логотип Google Play є товарними знаками компанії Google LLC. Інші товарні знаки є торговими назвами їх відповідних власників.

Issue Date:
Ημερομηνία έκδοσης:
Data de edição:
Udstedelsesdato: 2023-12-15
Julkaisupäivä:
Utgivningsdatum:
Дата выпуска:

IM1-HEM-7380T1-EBK-E1-02-09/2023

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Medidor de tensão arterial automático de braço

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі



Instruction Manual 2: Operational Instructions

EL Εγχειρίδιο οδηγιών 2: Οδηγίες λειτουργίας

PT Manual de instruções 2: instruções de funcionamento

DA Brugervejledning 2: Betjeningsvejledning

FI Käyttöohje 2: Käyttöohjeet

SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktioner

UK Посібник з експлуатації 2: інструкції з використання

All for Healthcare

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.

Antes de utilizar, leia os Manuais de instruções 1 e 2.

Læs brugervejledning 1 og 2 før brug.

Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.

Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.

Прочитайте посібник з експлуатації 1 і 2 перед використанням.

1 Package Contents 3

Περιεχόμενα συσκευασίας
Conteúdo da embalagem
Pakkens indhold
Pakkauksen sisältö
Förpackningens innehåll
Комплект поставчання

2 Preparing for a Measurement 4

Προετοιμασία για μέτρηση
Preparação de uma medição
Forberedelse af en måling
Valmistautuminen mittaukseen
Förbereda en mätning
Підготовка до вимірювання тиску

3 Downloading the App 5

Λήψη της εφαρμογής
Transferência da aplicação
Download af appen
Sovelluksen lataaminen
Hämta appen
Завантаження додатка

4 Inserting Batteries 6

Τοποθέτηση μπαταριών
Inserção de pilhas
Isætning af batterier
Paristojen asentaminen
Sätta i batterierna
Установлення елементів живлення

5 Pairing 7

Σύζευξη
Emparelhamento
Parring
Laiteparin muodostus
Parkoppling
З'єднання

6 Setting the Date and Time Manually 8

Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας
Acerto manual da data e hora
Manuel indstilling af dato og klokkeslæt
Päivämäärän ja kellonajan asetus manuaalisesti
Ställa in datum och tid manuellt
Ручне встановлення дати та часу

7 Setting the TruRead Mode Interval 9

Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead
Definição do intervalo do modo TruRead
Indstilling af interval for TruRead-funktionen
TruRead-tilan välin asettaminen
Ställa in TruRead-lägesintervall
Установлення інтервалу для режиму TruRead

8 Applying the Arm Cuff 11

Εφαρμογή της περιχειρίδας
Colocação da braçadeira
Påsætning af armmanchetten
Mansetin asetus
Applicera manschetten
Закріплення манжети на плече

9 Sitting Correctly 13

Σωστή στάση του σώματος
Como sentar-se corretamente
Sæt dig korrekt
Istuminen oikein
Rätt sittställning
Сидіння в правильному положенні

10 Taking a Measurement..... 15

Λήψη μέτρησης
Realização de uma medição
Foretag en måling
Mittauksen ottaminen
Göra en mätning
Виконання вимірювання

11 Checking Readings21

Έλεγχος των μετρήσεων
Verificação de leituras
Kontrol af målinger
Lukemien tarkastelu
Kontrollera avläsningar
Перевірка показань

12 Using Memory Functions27

Χρήση των λειτουργιών μνήμης
Utilização das funções de memória
Brug af hukommelsesfunktioner
Muistitoimintojen käyttö
Använda minnesfunktioner
Використання функцій пам'яті

13 Disabling/Enabling Bluetooth35

Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση του Bluetooth
Desativação/ativação do Bluetooth
Deaktivering/aktivering af Bluetooth
Bluetooth-ominaisuuuden poistaminen käytöstä / ottaminen käyttöön
Aktivera/avaktivera Bluetooth
Вимикання/вмикання функції Bluetooth

14 Restoring to the Default Settings36

Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
Restauração das predefinições
Gendannelse af standardindstillingerne
Oletusasetusten palauttaminen
Återställa till förvalda inställningar
Повернення до налаштувань за замовчуванням

15 Optional Medical Accessories37

Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα
Acessórios médicos opcionais
Valgfrit medicinsk tilbehør
Valinnaiset lääkinnälliset lisävarusteet
Valfria medicinska tillbehör
Додаткове медичне приладдя

1

Package Contents

EL Περιεχόμενα συσκευασίας

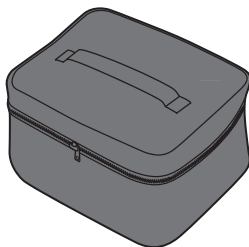
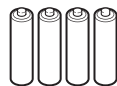
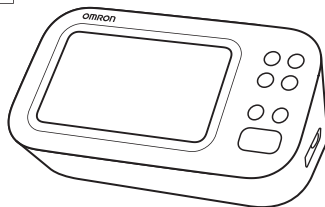
PT Conteúdo da embalagem

DA Pakkens indhold

FI Pakkauksen sisältö

SV Förpackningens innehåll

UK Комплект поставки



(M7 Intelli IT AFib)



2

Preparing for a Measurement

EL	Προετοιμασία για μέτρηση
PT	Preparação de uma medição
DA	Forberedelse af en måling
FI	Valmistautuminen mittaukseen
SV	Förbereda en mätning
UK	Підготовка до вимірювання тиску

30 minutes before

30 λεπτά πριν

30 minutos antes

30 minutter før

30 minuuttia ennen

30 minuter innan

За 30 хвилин



5 minutes before: Relax and rest.

5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.

5 minutos antes: descontraír e repousar.

5 minutter før: Slap af og hvil.

5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.

5 minuter innan: slappna av och vila.

За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте



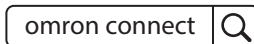
3

Downloading the App

- EL** Λήψη της εφαρμογής
- PT** Transferência da aplicação
- DA** Download af appen
- FI** Sovelluksen lataaminen
- SV** Hämta appen
- UK** Завантаження додатка



OMRON connect

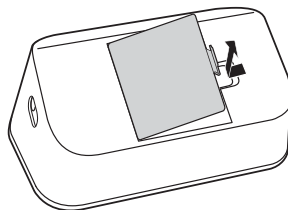


4

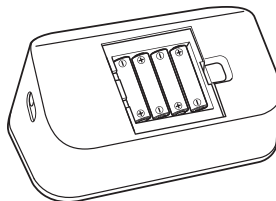
Inserting Batteries

- EL** Τοποθέτηση μπαταριών
- PT** Inserção de pilhas
- DA** Isætning af batterier
- FI** Paristojen asentaminen
- SV** Sätta i batterierna
- UK** Установлення елементів живлення

1



2



AA, 1.5V × 4

3



Your monitor automatically turns off after 3 minutes.

Το πιεσόμετρο σας απενεργοποιείται αυτόματα έπειτα από 3 λεπτά.

O medidor desliga-se automaticamente após 3 minutos.

Apparatet slukkes automatisk efter 3 minutter.

Mittarin virta katkeaa automaattisesti kolmen minuutin kuluttua.

Blodtrycksmätaren stängs av automatiskt efter tre minuter.

Прилад автоматично вимикається через 3 хвилини.

5 Pairing

EL Σύζευξη

PT Emparelhamento

DA Parring

FI Laiteparin muodostus

SV Parkoppling

UK З'єднання

1

Bluetooth



The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

Η ημερομηνία και η ώρα θα ρυθμιστούν αυτόματα όταν γίνει σύζευξη του πιεσόμετρου με την εφαρμογή.

A data e hora serão automaticamente acertadas se o medidor for emparelhado com a aplicação.

Dato og klokkeslæt indstilles automatisk, når apparatet parres vha. appen.

Päivämäärä ja kellonaika asetetaan automaattisesti, kun mittarista ja sovelluksesta on muodostettu laitepari.

När du parkopplar blodtrycksmätaren med appen ställs datum och tid in automatiskt.

Дату та час буде встановлено автоматично під час синхронізації приладу з додатком.

2



3 Follow the instructions.

Ακολουθήστε τις οδηγίες.

Siga as instruções.

Følg vejledningen.

Toimi ohjeiden mukaisesti.

Följ anvisningarna.

Дотримуйтесь інструкцій.

Setting the Date and Time Manually

EL Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας

PT Acerto manual da data e hora

DA Manuel indstilling af dato og klokkeslæt

FI Päivämäärän ja kellonajan asetus manuaalisesti

SV Ställa in datum och tid manuellt

UK Ручне встановлення дати та часу

Only for non-smart device users. Skip this step if you paired with your smart device.

Μόνο για χρήστες χωρίς έξυπνη συσκευή. Παραλείψτε αυτό το βήμα αν έχει γίνει σύζευξη με την έξυπνη συσκευή σας.

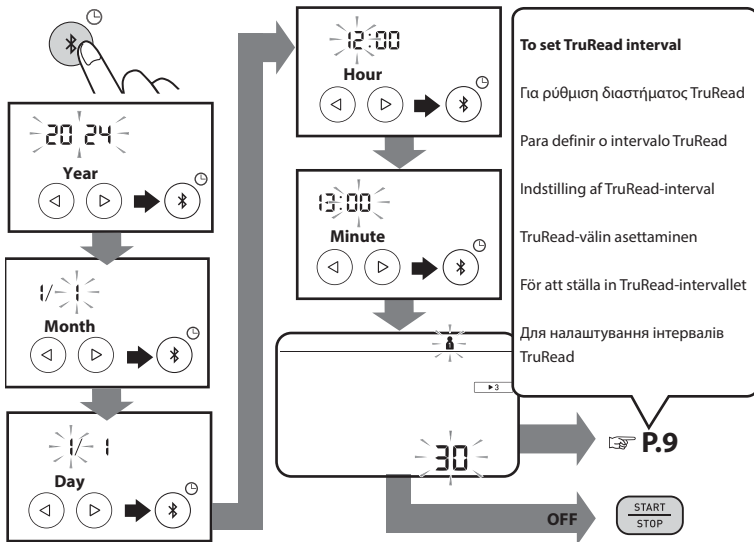
Apenas para utilizadores de dispositivos Sem Conectividade. Ignore este passo se tiver feito o emparelhamento com o seu dispositivo inteligente.

Kun til brugere uden smartenhed. Spring dette trin over, hvis du har oprettet parring med din smartenhed.

Vain muulle kuin älylaitteiden käyttäjille. Ohita tämä vaihe, jos olet muodostanut laiteparin älylaitteesi kanssa.

Endast för användare som inte är smarta enheter. Hoppla över det här steget om du har parat med din smarta enhet.

Тільки для користувачів без інтелектуальних пристроїв. Пропустіть цей крок, якщо прилад синхронізовано з інтелектуальним пристроєм.



Setting the TruRead Mode Interval

EL

Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead

PT

Definição do intervalo do modo TruRead

DA

Indstilling af interval for TruRead-funktionen

FI

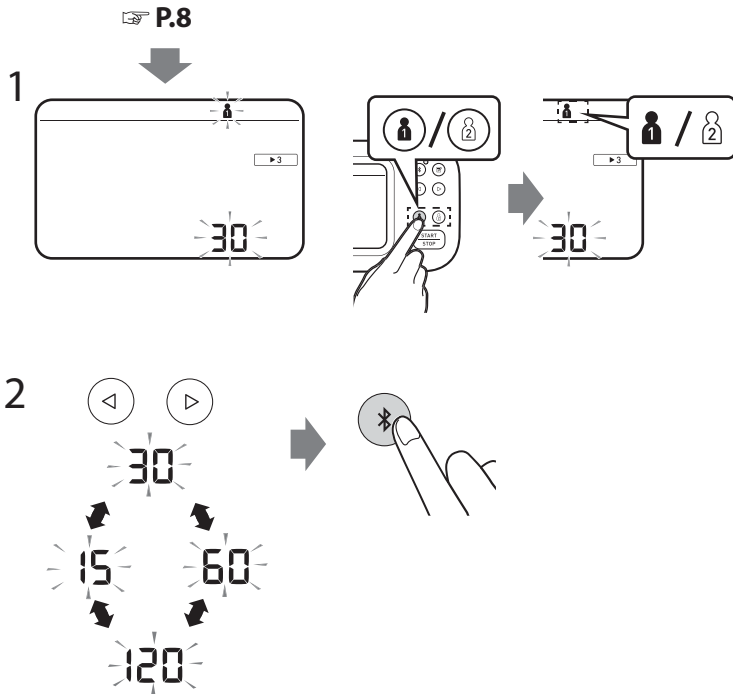
TruRead-tilan välin asettaminen

SV

Ställa in TruRead-lägesintervall

UK

Установлення інтервалу для режиму TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 17.

Στη λειτουργία TruRead, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε επιλεγμένα διαστήματα και εμφανίζει τον μέσο όρο. Το διάστημα είναι ρυθμισμένο από προεπιλογή στα 30 δευτερόλεπτα.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Λήψη μέτρησης σε λειτουργία TruRead» στη σελίδα 17.

No modo TruRead, o medidor faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos seleccionados e apresenta a média. O intervalo está definido para 30 segundos por predefinição. Consulte "Realização de uma medição no modo TruRead" na página 17.

I TruRead-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med valgte intervaller og viser gennemsnittet. Intervallet er som standard indstillet til 30 sekunder.

Se "Sådan foretages en måling i TruRead-funktion" på side 17.

TruRead-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta valituin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Väli on oletusarvoisesti 30 sekuntia.

Katso Mittaus TruRead-tilassa sivulla 17.

I TruRead-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med valda intervaller och visar genomsnittet. Intervallet är inställt på 30 sekunder som standard.

Se "Göra en mätning i TruRead-läge" på sidan 17.

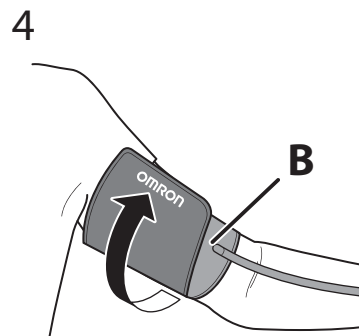
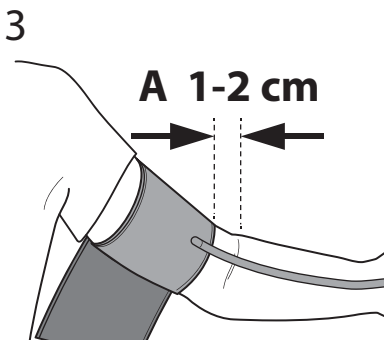
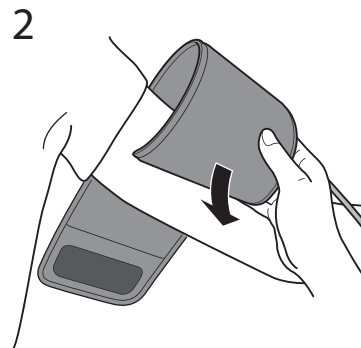
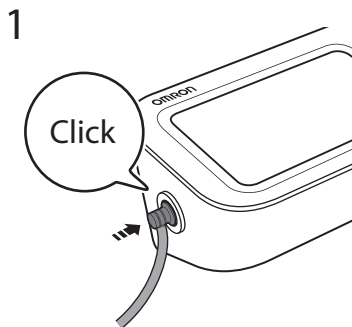
У режимі TruRead прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з вибраними інтервалами та відобразить усереднене значення. За замовчуванням вибрані інтервали в 30 секунд.

Див. «Вимірювання в режимі TruRead» на стор. 17.

8

Applying the Arm Cuff

- EL** Εφαρμογή της περιχειρίδας
- PT** Colocação da braçadeira
- DA** Påsætning af armmanchetten
- FI** Mansetin asetus
- SV** Applicera manschetten
- UK** Закріплення манжети на плече



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1–2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.

B. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του βραχίονά σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.

A. O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima da parte interior do cotovelo.

B. Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente para que não deslize.

A. Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.

B. Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.

A. Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.

B. Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei voi ryöriä olkavarren ympärillä.

A. Slangsiden av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.

B. Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.

A. Край манжети з трубкою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

B. Переконайтеся, що повітряна трубка перебуває на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

If taking measurements on the right arm, refer to:

Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξι βραχίονα, ανατρέξτε στο εξής:

Se fizer as medições no braço direito, consulte:

Ved målinger på højre arm, se:

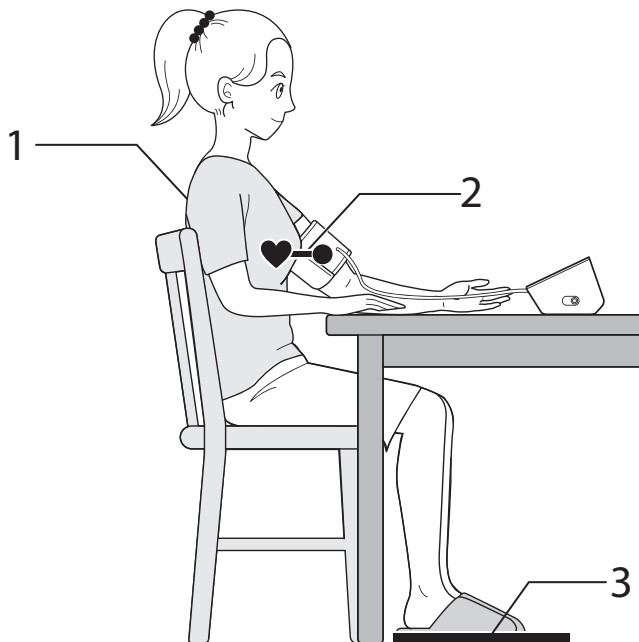
Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue

Om du mäter på höger arm, se:

Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.

Sitting Correctly

EL	Σωστή στάση του σώματος
PT	Como sentar-se corretamente
DA	Sæt dig korrekt
FI	Istuminen oikein
SV	Rätt sittställning
UK	Сидіння в правильному положенні



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

- 1. Keep your back and arm supported.**
- 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.**
- 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.**

Χαλαρώστε και καθίστε άνετα. Μείνετε ακίνητοι και μην μιλάτε.

1. Φροντίστε η πλάτη και ο βραχιόνάς σας να στηρίζονται.
2. Διατηρείτε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
3. Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα και μη σταυρώνετε τα πόδια σας.

Descontraia e sente-se confortavelmente. Mantenha-se imóvel e não fale.

1. Apoie as costas e o braço.
2. Mantenha a braçadeira ao mesmo nível do coração.
3. Mantenha os pés bem assentes no chão e as pernas descruzadas.

Slap af, og sid behageligt. Sid stille og tal ikke.

1. Hold ryggen og armen støttet.
2. Hold armmanchetten i niveau med dit hjerte.
3. Sæt fødderne fladt på gulvet uden at krydse benene.

Rentoudu ja istu mukavasti. Älä liiku äläkä puhu.

1. Pidä selkä ja käsivarsi tuettuna.
2. Pidä mansetti sydämen tasolla.
3. Pidä jalkaterät tasaisesti maassa äläkä risti jalkoja.

Koppla av och sitt bekvämt. Var stilla och prata inte.

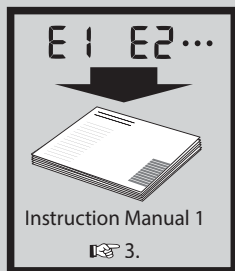
1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
2. Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
3. Håll fötterna platt mot golvet och korsa inte benen.

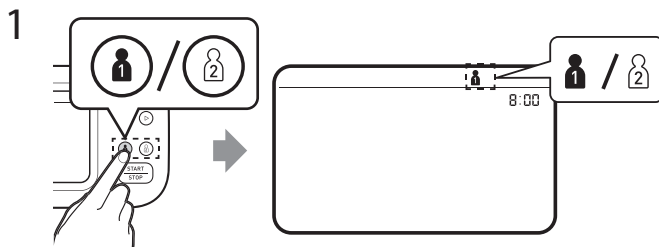
Розслабтеся та сядьте зручніше. Не рухайтесь і не розмовляйте.

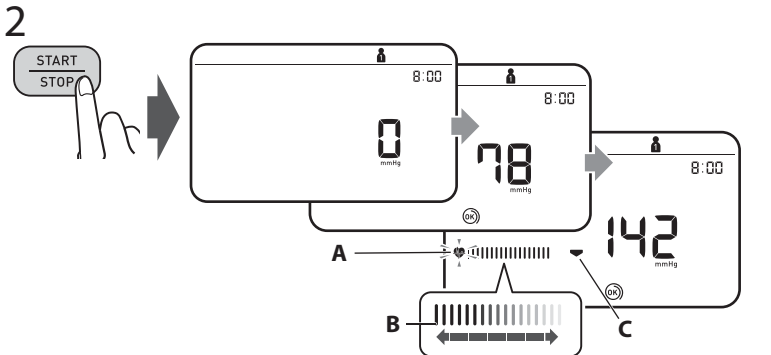
1. Сядьте так, щоб спина та рука на щось спиралися.
2. Манжета на плече має бути на рівні серця.
3. Поставте стопи рівно та не перехресуйте ноги.

10 Taking a Measurement

- EL Λήψη μέτρησης
- PT Realização de uma medição
- DA Foretag en måling
- FI Mittauksen ottaminen
- SV Göra en mätning
- UK Виконання вимірювання



- 

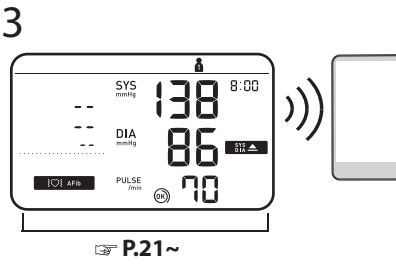
1
- 

2

START
STOP

A

B

C
- 

3

SYS 138 mmHg
DIA 86 mmHg
PULSE 70 mmHg

P.21~

 1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
 2. Press the [START/STOP] button.
 - A: Flashes at every heartbeat.
 - B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
 - C: Appears while the cuff is deflating.
 3. The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

1. Επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας από τα κουμπιά «1» ή «2».
 2. Πατήστε το κουμπί [START/STOP].
A: Αναβοσβήνει με κάθε καρδιακό παλμό.
B: Κινείται μαζί με την ισχύ του σφυγμού ενώ η περιχειρίδα ξεφουσκώνει.
C: Εμφανίζεται ενώ ξεφουσκώνει η περιχειρίδα.
 3. Η μέτρηση αποθηκεύεται αυτόματα.
Ανοίξτε την εφαρμογή για να μεταφέρετε τη μέτρηση.
1. Selecione a sua ID de utilizador com os botões "1" ou "2".
 2. Prima o botão [START/STOP].
A: Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
B: Move-se juntamente com a intensidade da pulsação enquanto a braçadeira estiver a esvaziar.
C: Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
 3. A leitura é guardada automaticamente.
Abra a aplicação para transferir a leitura.

1. Vælg din bruger-ID med knap "1" eller "2".
 2. Tryk på knappen [START/STOP].
A: Blinker ved hvert hjerteslag.
B: Bevæger sig sammen med pulsstyrken, mens manchetten tømmes for luft.
C: Vises mens manchetten tømmes for luft.
 3. Målingen gemmes automatisk. Åbn appen for at overføre målingen.
1. Valitse käyttäjätunnuksesi painikkeilla 1 tai 2.
 2. Paina [START/STOP]-painiketta.
A: Vilkkuu jokaisella sydämenlyönnillä.
B: Liikkuu pulssin voimakkuuden mukana mansetin tyhjentyessä.
C: Tulee näkyviin mansetin tyhjentyessä.
 3. Lukema tallennetaan automaattisesti.
Avaa sovellus lukeman siirtämistä varten.

1. Välj ditt användar-ID från knapparna "1" eller "2".
 2. Tryck på [START/STOP]-knappen.
A: blinkar vid varje hjärtslag.
B: rör sig tillsammans med pulsstyrkan medan manschetten töms.
C: visas när manschetten töms.
 3. Avläsningen sparas automatiskt. Öppna appen för att överföra avläsningen.
1. Виберіть ваш ідентифікатор користувача за допомогою кнопки 1 чи 2.
 2. Натисніть кнопку [START/STOP] (старт/стоп).
A: Блімає з кожним ударом серця.
B: Рухається разом із силою пульсу під час здування манжети.
C: З'являється під час здування манжети.
 3. Показання зберігаються автоматично.
Відкрийте додаток, щоб перенести показання.

▶ 3

Taking a measurement in TruRead mode

EL Λήψη μέτρησης σε λειτουργία TruRead

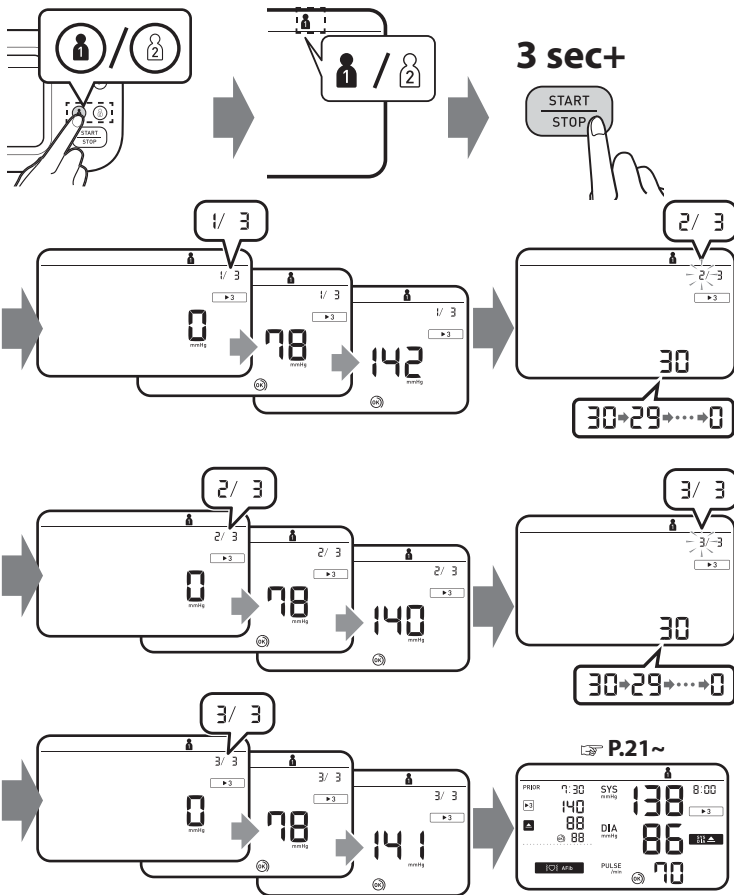
PT Realização de uma medição no modo TruRead

DA Sâdan foretages en måling i TruRead-funktion

FI Mittaus TruRead-tilassa

SV Göra en mätning i TruRead-läge

UK Вимірювання в режимі TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 9.

Στη λειτουργία TruRead, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε επιλεγμένα διαστήματα και εμφανίζει τον μέσο όρο. Το διάστημα είναι ρυθμισμένο από προεπιλογή στα 30 δευτερόλεπτα.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead» στη σελίδα 9.

No modo TruRead, o medidor faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos selecionados e apresenta a média. O intervalo está definido para 30 segundos por predefinição. Consulte "Definição do intervalo do modo TruRead" na página 9.

I TruRead-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med valgte intervaller og viser gennemsnittet. Intervallet er som standard indstillet til 30 sekunder. Se "Indstilling af interval for TruRead-funktionen" på side 9.

TruRead-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta valituin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Väli on oletusarvoisesti 30 sekuntia.

Katso TruRead-tilan välin asettaminen sivulla 9.

I TruRead-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med valda intervaller och visar genomsnittet. Intervallet är inställt på 30 sekunder som standard.

Se "Ställa in TruRead-lägesintervall" på sidan 9.

У режимі TruRead прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з вибраними інтервалами та відобразить усереднене значення. За замовчуванням вибрані інтервали в 30 секунд.

Див. «Установлення інтервалу для режиму TruRead» на стор. 9.



Taking a measurement in guest mode

EL

Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη

PT

Realização de uma medição no modo de convidado

DA

Sådan foretages en måling i gæstefunktion

FI

Mittauksen ottaminen vierastilassa

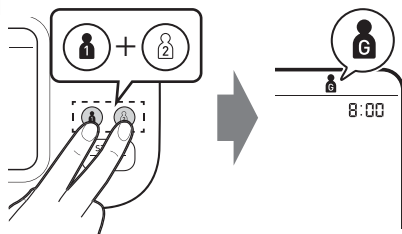
SV

Göra en mätning i gästläge

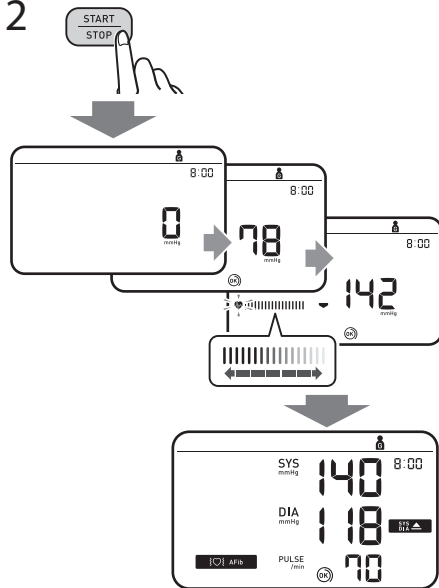
UK

Вимірювання в гостьовому режимі

1



2



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.

Λαμβάνει μια μέτρηση για έναν διαφορετικό χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη και η λειτουργία TruRead δεν είναι διαθέσιμη.

Efetua uma medição única para outro utilizador. As leituras não são guardadas na memória e o modo TruRead não está disponível.

Tager en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger gemmes i hukommelsen, og TruRead-funktion er ikke tilgængelig.

Tekee yksittäisen mittauksen toiselle käyttäjälle. Muistiin ei tallenneta lukemia, eikä TruRead-tila ole käytettävissä.

Gör en enda mätning för en annan användare. Inga avläsningar sparas i minnet och TruRead-läget är inte tillgängligt.

Здійснює одне вимірювання для іншого користувача. Показання не зберігаються в пам'яті, а режим TruRead недоступний.

**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:
Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση. Μη διογκώνετε πέραν των 299 mmHg.

Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:
Depois de a braçadeira começar a insuflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufla 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada. Não insufla acima de 299 mmHg.

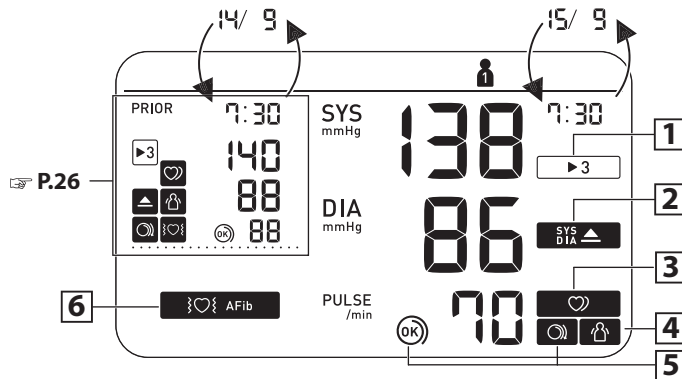
Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:
Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk. Pump ikke op til mere end 299 mmHg.

Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:
Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle. Älä täytä yli 299 mmHg:n.

Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:
När manschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg.

Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.:
Після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть та утримуйте кнопку [START/STOP] (старт/стоп), поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст. Прилад не нагнітатиме тиск понад 299 мм рт. ст.

- EL** Έλεγχος των μετρήσεων
- PT** Verificação de leituras
- DA** Kontrol af målinger
- FI** Lukemien tarkastelu
- SV** Kontrollera avläsningar
- UK** Перевірка показань



1

Appears when the reading was taken in TruRead mode.

Vises, når en måling er foretaget i TruRead-funktion.

Visas när avläsningen gjordes i TruRead-läge.

▶ 3

Εμφανίζεται όταν η μέτρηση έχει ληφθεί σε λειτουργία TruRead.

Tulee näkyviin, kun lukema on otettu TruRead-tilassa.

Ця позначка з'являється, коли показання отримуються в режимі TruRead.

Aparece quando a leitura foi efetuada no modo TruRead.

2

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg* ή περισσότερο.

Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior.

Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg** eller derover.

Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg* tai korkeampi.

Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg* eller högre.

Ця позначка з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.* або вище.

SYS

DIA

3

Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**

Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

Aparece quando um ritmo irregular** é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.

Vises, hvis en uregelmæssig rytme** registreres under en måling. Det anbefales, at du kontakter din læge ved fortsat visning.

Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos tätä esiintyy edelleen, suosittellemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.

Visas när en oregelbunden rytm** upptäcks under en mätning. Om det fortsätter att visas rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.

Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо вона не зникає, рекомендується звернутися до лікаря.



4

Appears when your body moves during a measurement*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης***. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.

Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição***. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo.

Vises, hvis du bevæger kroppen under en måling***. Tag armmanchetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.

Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana***. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen.

Visas når du rör dig under en måtning***. Ta av armmanschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen.

Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску***. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз.

5

The cuff is tight enough.

Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.



A braçadeira está bem apertada.

Manchetten er tilstrækkelig stram.

Mansetti on asetettu riittävän tiukasti.

Manschetten sitter tillräckligt stramt.

Манжету обгорнуто достатньо щільно.

5

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.

Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.



Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.

Sæt manchetten STRAMMERE på.

Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.

Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.

Обгорніть манжету ще раз ЦІЛЬНІШЕ.

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Εμφανίζεται αν έχει ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης. Δεν πρόκειται για διάγνωση, είναι μόνο ένα πιθανό εύρημα για ΚΜ. Πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας για να συζητήσετε τα ευρήματα.

Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular durante uma medição. Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto.

Vises, hvis der registreres potentiel atrieflimren under en måling. Dette er ikke en diagnose, det er kun en registrering af potentiel atrieflimren. Du bør kontakte din læge og tale med vedkommende om resultatet.

Tulee näkyviin, jos mahdollinen eteisvärinä havaittiin mittauksen aikana. Tämä ei ole diagnoosi vaan ainoastaan mahdollinen eteisvärinälöydös. Keskustele löydöksestä lääkärin kanssa.

Visas om en risk för AFib upptäcktes under en mätning. Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på AFib. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultaten.

Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювань визначено ймовірність МФ. Це вказує не на остаточний діагноз, а лише на ймовірність МФ. Слід звернутися до лікаря, щоб обговорити ці результати.

Error messages or other problems? Refer to:

E1

Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα;
Ανατρέξτε στο:

E2

Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:

• Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:

•

Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:

Felmeddelanden eller andra problem? Se:

Повідомлення про помилки або інші проблеми?
Див.:



Instruction Manual 1

3.

*** The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

* Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2021.

* A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2021 ESH/ESC.

* Blodtrykdefinitionen er baseret på 2021 ESH/ESC -retningslinjerne.

* Korkean verenpaineen määrittäminen perustuu vuoden 2021 ESH/ESC-ohjeisiin.

* Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2021.

* Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2021 р.

**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

** Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερο από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται όσο το πιεσόμετρο μετρά την αρτηριακή πίεση.

** Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detectado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial.

** En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er mindre end 25% eller mere end 25% i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres, når apparatet måler blodtrykket.

** Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna verenpaineen mittauksessa tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.

** Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket.

** Нерегулярний ритм серцебиття — це ритм, який на 25 % повільніший або на 25 % швидший за середній показник, зафіксований під час вимірювання артеріального тиску.

*** The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

*** Η λειτουργία κίνησης του σώματος απενεργοποιείται όταν ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ ή ακανόνιστου καρδιακού παλμού κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.

*** A função de movimento do corpo é desativada quando a possibilidade de fibrilhação auricular ou batimento cardíaco irregular for detetada durante uma medição.

*** Kropsbevægelsesfunktionen deaktiveres, hvis en potentiel atriefibrin eller uregelmæssig hjerterytme registreres under en måling.

*** Kehon liikkumistoiminto ei ole käytettävissä, kun mahdollinen eteisvärinä tai epäsäännöllinen sydämen syke havaitaan mittauksen aikana.

*** Kroppsrörelsefunktionen inaktiveras när risken för AFib eller oregelbundna hjärtslag upptäcks under en mätning.

*** Функція коригування рухів тіла відключена за ймовірності появи МП або нерегулярного серцебиття, визначеної під час вимірювань.

Comparison Display (PRIOR Reading)

EL Οθόνη σύγκρισης (ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ Μέτρηση)

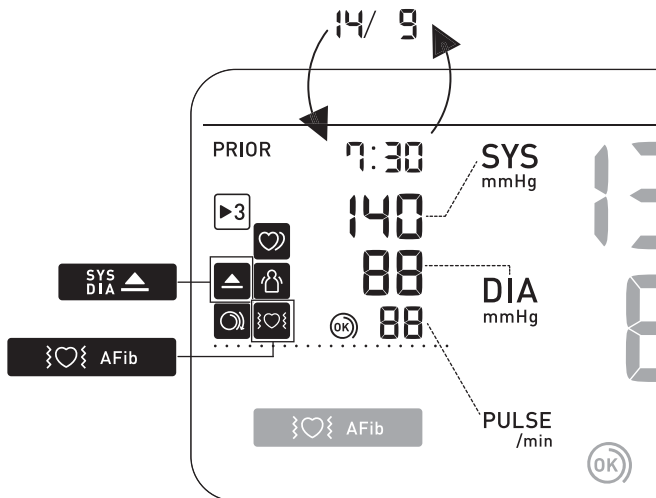
PT Apresentação de comparação (leitura ANTERIOR)

DA Sammenligningsdisplay (FØR måling)

FI Vertailunäyttö (AIEMPI lukema)

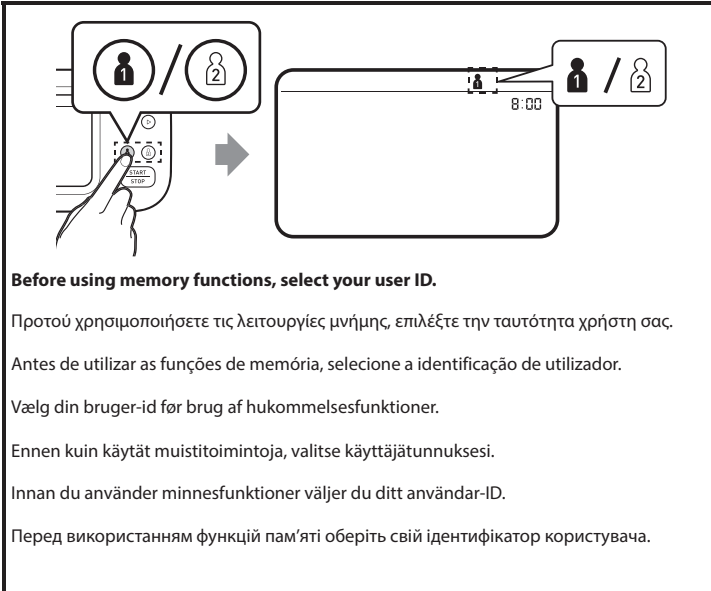
SV Jämförelsevisning (PRIOR-läsning)

UK Порівняльний дисплей (показання ДО)



12 Using Memory Functions

- EL Χρήση των λειτουργιών μνήμης
- PT Utilização das funções de memória
- DA Brug af hukommelsesfunktioner
- FI Muistitoimintojen käyttö
- SV Använda minnesfunktioner
- UK Використання функцій пам'яті



Before using memory functions, select your user ID.

Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.

Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.

Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.

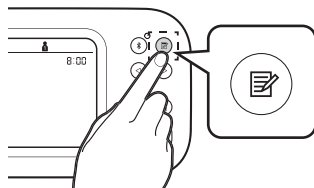
Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnuksesi.

Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.

Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.



Readings Stored in Memory



EL

Αποθήκευση μετρήσεων στη μνήμη

PT

Leituras guardadas na memória

DA

Målinger, der er gemt i hukommelsen

FI

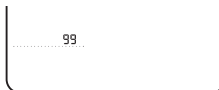
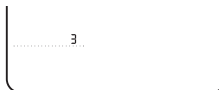
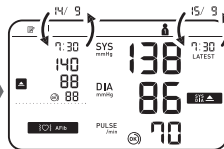
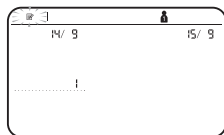
Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu

SV

Avläsningar lagrade i minnet

UK

Показання, збережені в пам'яті



Stores up to 100 readings.

Αποθηκεύει έως και 100 μετρήσεις.

Guarda até 100 leituras.

Gemmer op til 100 målinger.

Mittari tallentaa enintään 100 lukemaa.

Lagrar upp till 100 avläsningar.

У пам'яті зберігається до 100 показань.



Individual TruRead Readings in Memory

EL

Εξχωριστές μετρήσεις
TruRead στη μνήμη

PT

Leituras TruRead individuais
na memória

DA

Individuelle TruRead-målinger
i hukommelsen

FI

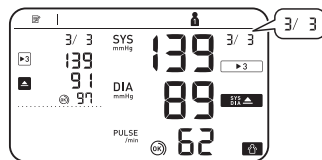
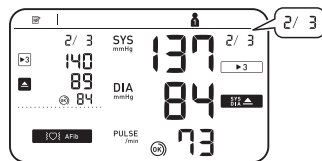
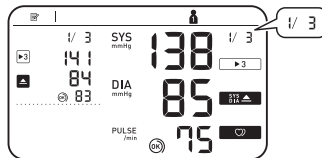
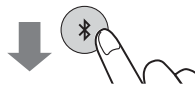
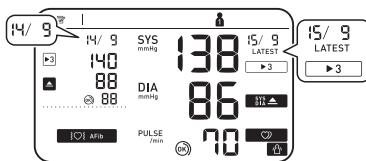
Yksittäiset TruRead-lukemat
muistissa



SV



Individuella TruRead-
avläsningar i minnet



UK



Персональні показання
TruRead у пам'яті







While viewing the reading taken in TruRead mode, press  to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with  symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.



Κατά την προβολή της μέτρησης που ελήφθη σε λειτουργία TruRead, πατήστε το  για να δείτε τις ξεχωριστές μετρήσεις. Οι ξεχωριστές μετρήσεις TruRead θα εμφανίζονται με το σύμβολο  στα αριστερά για τις προηγούμενες μετρήσεις και στα δεξιά για τις τελευταίες μετρήσεις.

Ao ver a leitura efetuada no modo TruRead, prima  para ver as leituras individuais. As leituras TruRead individuais aparecem com o símbolo  do lado esquerdo para as leituras anteriores, e do lado direito para as leituras mais recentes.

Mens du ser målingen i TruRead-funktion, skal du trykke på  for at se de enkelte målinger. Individuelle TruRead-målinger vises med symbolet  til venstre for de foregående og til højre for de seneste målinger.

Kun tarkastelet TruRead-tilassa otettua lukemaa, tarkastele yksittäisiä lukemia painamalla . Yksittäiset TruRead-lukemat näkyvät  -symbolilla vasemmalla menneiden mittausten osalta ja oikealla uusimpien mittausten osalta.

Medan du tittar på avläsningen som tagits i TruRead-läge, tryck på  för att se de individuella avläsningarna. Individuella TruRead-avläsningar visas med -symbolen till vänster för det förflutna och till höger för de senaste avläsningarna.

Під час перегляду показань, отриманих у режимі TruRead, натисніть , щоб переглянути персональні показання. Персональні показання TruRead буде позначено символом  ліворуч (для найстаріших результатів) і праворуч (для найновіших результатів).

☀️ **AVG Morning/Evening**
 🌙 **AVG Weekly Averages**

EL Εβδομαδιαίες μέσες τιμές
 πρωινών/βραδινών μετρήσεων

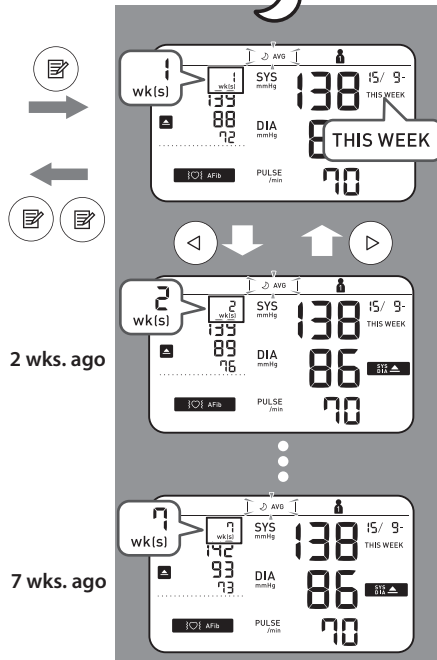
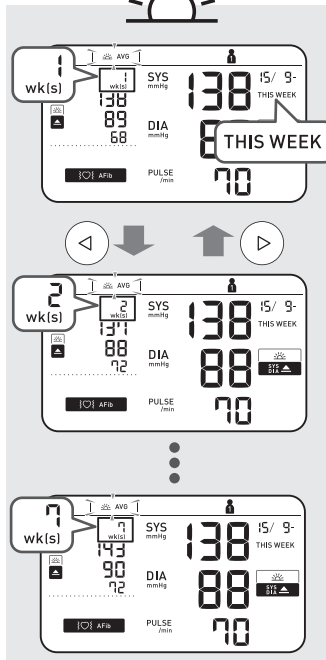
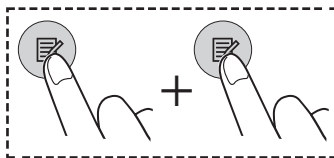
PT Médias semanais da manhã/noite

DA Ugegennemsnit for morgen/aften

FI Viikon aamu-/iltakeskiarvot

SV Veckomedelvärden för morgon
 och kväll

UK Ранкові / вечірні середні
 значення за тиждень





Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg ή περισσότερο στην πρωινή εβδομαδιαία μέση τιμή.

Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg ou superior na média semanal da manhã.

Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg eller derover i ugegennemsnittet for morgen.

Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg tai korkeampi viikon aamukeskiarvossa.

Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg eller högre i veckomedelvärdet för morgon.

Ця позначка з'являється, якщо ранкові середні значення за тиждень SYS сягають 135 мм рт. ст. або вище та (або) значення DIA сягають 85 мм рт. ст. або вище.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.

Για να μάθετε τον τρόπο υπολογισμού των εβδομαδιαίων μέσων τιμών, ανατρέξτε στην ενότητα 10 του Εγχειριδίου οδηγιών 1.

Para saber como calcular médias semanais, consulte a secção 10 do Manual de instruções 1.

Se afsnit 10 i Brugervejledning 1 vedrørende beregning af ugegennemsnit.

Lisätietoja viikoittaisten keskiarvojen laskemisesta on käyttöohjeen 1 kohdassa 10.

För att veta hur man beräknar veckomedelvärderna, se avsnitt 10 i bruksanvisningen 1.

Щоб дізнатися, як розрахувати середні значення за тиждень, див. розділ 10 посібника з експлуатації 1.



AVG

Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

EL

Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών

PT

Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos

DA

Gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter

FI

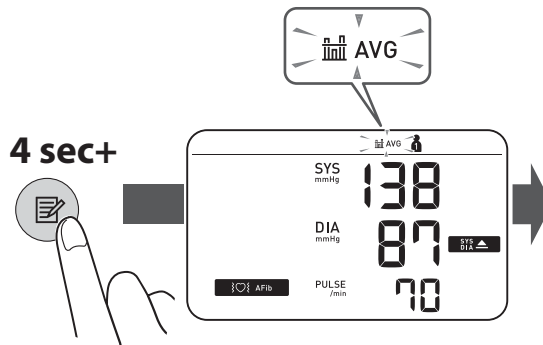
10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo

SV

Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall

UK

Усреднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин





Deleting All Readings for 1 User

EL

Διαγραφή όλων των μετρήσεων για 1 χρήστη

PT

Eliminação de todas as leituras de 1 utilizador

DA

Sletning af alle målinger for 1 bruger

FI

Yhden käyttäjän kaikkien lukemien poistaminen

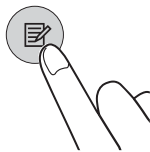
SV

Radera alla avläsningar för 1 användare

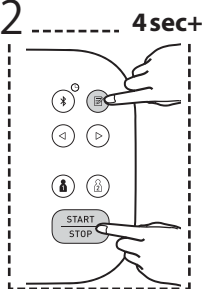
UK

Видалення всіх показань для 1 користувача

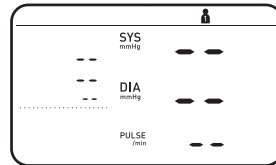
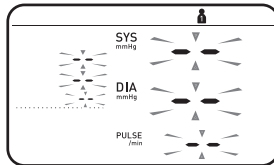
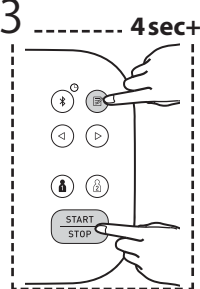
1



2



3



EL Απενεργοποίηση/
ενεργοποίηση του Bluetooth

PT Desativação/ativação do
Bluetooth

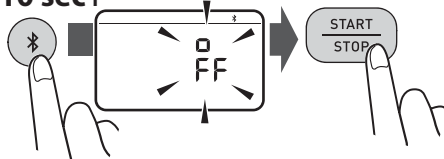
DA Deaktivering/aktivering af
Bluetooth

FI Bluetooth-ominaisuuden
poistaminen käytöstä /
ottaminen käyttöön

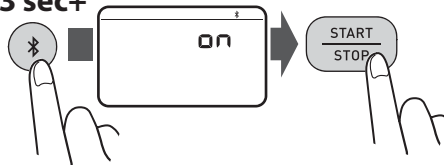
SV Aktivera/avaktivera
Bluetooth

UK Вимикання/вмикання
функції Bluetooth

10 sec+



3 sec+



Bluetooth is enabled by default. ⌘ off appears while Bluetooth is disabled.

To Bluetooth είναι ενεργοποιημένο ως προεπιλογή. Η ένδειξη ⌘ off εμφανίζεται όταν το Bluetooth είναι απενεργοποιημένο.

O Bluetooth está ativado por predefinição. ⌘ off aparece se o Bluetooth estiver desativado.

Bluetooth er aktiveret som standard. ⌘ off vises, når Bluetooth er deaktiveret.

Bluetooth on käytössä oletuksena. ⌘ off tulee näkyviin, kun Bluetooth poistetaan käytöstä.

Bluetooth är aktiverat som standard. ⌘ off visas när Bluetooth är avaktiverat.

Bluetooth увімкнено за замовчуванням. ⌘ off з'являється, коли функцію Bluetooth вимкнено.

14 Restoring to the Default Settings

EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων

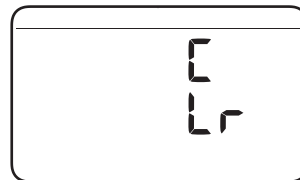
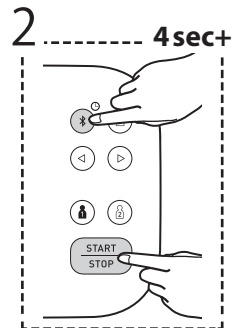
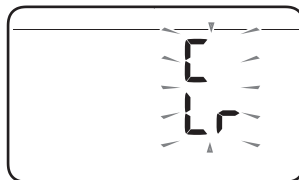
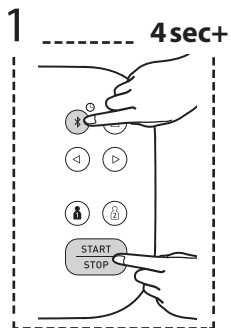
PT Restauração das predefinições

DA Gendannelse af standardindstillingerne

FI Oletusasetusten palauttaminen

SV Återställa till förvalda inställningar

UK Повернення до налаштувань за замовчуванням



EL

Προαιρετικά ιατρικά
εξαρτήματα

PT

Acessórios médicos opcionais

DA

Valgfrit medicinsk tilbehør

FI

Valinnaiset lääkinälliset
lisävarusteet

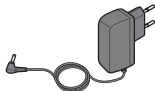
SV

Valfria medicinska tillbehör

UK

Додаткове медичне
приладдя

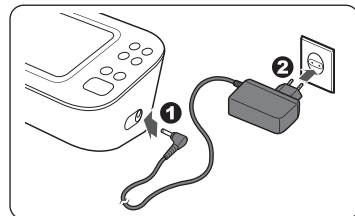
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.


Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.

Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchete.

Älä hävitä ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

 Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante	Producent Valmistaja	Tillverkare Виробник	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px;">EC</div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px; margin-left: 5px;">REP</div> EU-representative Αντιπρόσωπος στην ΕΕ Representante da UE	EU-repræsentant EU-edustaja	EU-representant Представник у ЄС	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na UE	Importør i EU Maahantuoja EU:ssa	Importör i EU Імпортер до ЄС	
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção	Produktionsanlæg Tuotantolaitos	Produktionsenhet Виробничі потужності	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Θυγατρικές Filialis Datterselskaber Tytäryhtiöt Dotterbolag Дочірні компанії	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importador no Reino Unido e pessoa responsável no Reino Unido Importør i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien Maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Імпортер у Великій Британії та відповідальна особа у Великій Британії	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors	
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors		
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietnam / Fremstillet i Vietnam / Valmistettu Vietnamissa / Tillverkad i Vietnam / Зроблено у В'єтнамі

Issue Date / Ημερομηνία έκδοσης / Data de edição / Udstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum / Дата випуску: 2023-12-15

<https://www.omron-healthcare.com/>